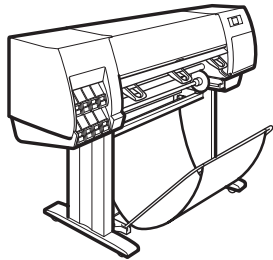


# HP DESIGNJET Z6200 photo

- EL** Εκτυπωτής 42 ιντσών  
Οδηγίες συναρμολόγησης
- TR** 42 inç Yazıcı  
Montaj yönergeleri
- CS** 42-in  
Pokyny pro sestavení
- HU** 42-in nyomtató  
Összeszerelési útmutató
- PL** Drukarka 42-calowa  
Instrukcje dotyczące montażu
- SL** 42-palčni tiskalnik  
Navodila za sestavljanje
- SK** 42-palcová tlačiareň  
Pokyny na montáž
- IT** 42 coliy spausdintuvas  
Surinkimo instrukcijos



CQ109-90005

© 2012 Hewlett-Packard Company  
Large Format Division  
Cami de Can Groells 1-21 · 08174  
Sant Cugat del Valles  
Barcelona · Spain

All rights reserved

Printed in XXX



1. Μηχανισμός εκτυπωτή / Yazıcı sistemi / tiskový systém / Nyomató / Mechanizm drukarki / Tiskalni mehanizem / Tlačové zariadenie / Spausdintuvo mechanizmas



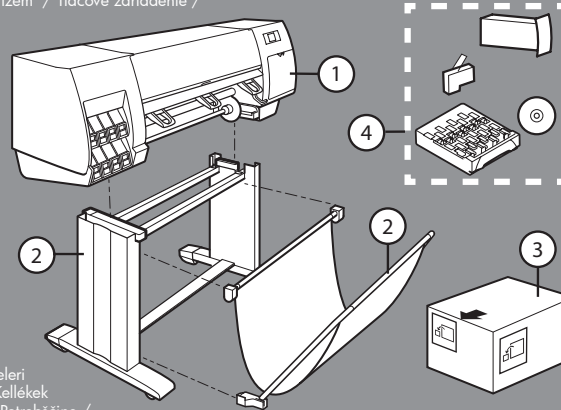
2. Βάση και υποδοχάς / Sehra ve bõlme / podstavec a zásobník / Al-lvány és papírtartó / Stojak i pojemnik / Stojalo in koš / Stojan a koš / Stovas ir deklas



3. Εφεδρικό κουτί / Yedek kutu / křabice s náhradními díly / Tartalék doboz / Pudetko z częściami zapasowymi / Rezerwna skatka / Škatuľa náhradných dielov / Atrsarginė dėžė



4. Αναλώσιμα / Sarf malzemeleri kutusu / spotřební materiál / Kellékek / Materiały eksploatacyjne / Potrebščine / Spotrebný materiál / Eksploatacinės medžiagos



**EL Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες** Αυτές οι οδηγίες συναρμολόγησης εξηγούν τον τρόπο συναρμολόγησης του εκτυπωτή. Έχετε υπόψη ότι τα εικονίδια που χρησιμοποιούνται σε αυτό το έγγραφο υπάρχουν και στη συσκευασία του εκτυπωτή. Τα εικονίδια σας βοηθούν να εντοπίσετε τα μέρη που είναι απαραίτητα σε κάθε στάδιο της συναρμολόγησης. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.

**TR Lütfen bu yönergeleri dikkatlice okuyun** Bu montaj yönergelerinde yazıcının nasıl kurulacağı anlatılmaktadır. Bu belgeyle kullanılan simgelerin yazıcının ambalajında da bulunduğuna dikkat edin. Simgeler montajın her aşamasında parçaların yerini bulmada size yardımcı olur. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

**CS Přečtete si pozorně následující pokyny** Tyto pokyny popisují sestavení tiskárny. Ikony použité v tomto dokumentu jsou vtištěny také na balení částí tiskárny. Pomocí ikon snadno naleznete části, které je třeba použít v jednotlivých krocích sestavení. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zbude několik nevyužitých šroubů.

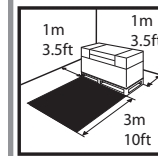
**HU Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi tudnivalókat!** Ez az útmutató a nyomtató összeszerelését mutatja be. Az útmutatóban használt ikonok megtalálhatók a nyomtató csomagolásán is. Az ikonok segítenek az összeszerelés során az alkatrészek megtalálásában. Mivel a csomagolás tartalmaz csavarokat is tartalmaz, ezért a nyomtató összeszerelését követően néhány csavar felhasználatlanul meg fog maradni.

**PL Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje** Niniejsze instrukcje opisują sposób montażu drukarki. Zwróć uwagę, że ikony używane w dokumencie znajdują się również na opakowaniu drukarki. Ikony są pomocne przy wyszukiwaniu części potrzebnych w kolejnych krokach montażu. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.

**SL Pozorno preberite naslednja navodila** V navodilih za sestavljanje je razloženo, kako sestaviti tiskalnik. Ikone, ki so uporabljene v tem dokumentu, so tudi na embalaži tiskalnika. Ikone vam pomagajo najti dele, ki jih potrebujete med sestavljanjem. Pri sestavljanju ne boste porabili vseh vijakov, saj je dodanih nekaj rezervnih.

**SK Pozorne si prečítajte tieto pokyny** Tieto pokyny na montáž vysvetľujú spôsob, akým zmontovať tlačiareň. Všimnite si, že ikony používané v tomto dokumente sú tiež umiestnené na obale tlačiarne. Ikony vám pomôžu vyhľadať súčasti potrebné v jednotlivých krokoch montáže. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu zostať niektoré skrutky nepoužité.

**IT Praðame atidziami perskaitųjų šias instrukcijas** Ši instrukcija paaiškina, kaip surinkti spausdintuvą. Atkreipkite dėmesį, kad šiam dokumente naudojamos piktogramos taip pat yra ant spausdintuvo pakuotės. Piktogramos padeda surasti kiekvienam surinkimo etapui reikiamas dalis. Kadangi patiekiami atsarginiai varžtai, kai kurie iš jų po spausdintuvo surinkimo liks nepanaudoti.



**EL** Για τη συναρμολόγηση απαιτείται χώρος 3 m, (10 πόδια) μπροστά και 1 m (3,5 πόδια) στα πλάγια και πίσω.

**TR** Montaj için gereken alan ön tarafta 3 m (10 fit), yanlarda ve arka tarafta 1 m (3,5 fit).

- CS** Při sestavování budete potřebovat 3 metry místa před tiskárnou a jeden metr místa po stranách a za tiskárnou.
- HU** Az összeszereléshez a nyomtató elélt 3 m, a nyomtató mellett és mögött 1 m szabad területre van szükség.
- PL** W czasie montażu potrzeba 3 metrów wolnego miejsca przed drukarką i oraz 1 metra po bokach, i za drukarką.
- SL** Za sestavljanje potrebujete 3 m (10 čevljev) spredaj in 1 m (3,5 čevlje) ob straneh ter zadaj.
- SK** Miesto potrebné na montáž je 3 m (10 stôp) pred tlačiarňou a 1 m (3,5 stopy) po stranách a vzadu.
- IT** Surinkimui reikia 3 m (10 pėdų) vietos priekyje ir 1 m (3,5 pėdų) šonuose ir gale.



**EL** Χρειάζονται 4 άτομα για την εκτέλεση ορισμένων εργασιών.

- TR** Bazı işlerin yapılabilmesi için 4 kişi gereklidir.
- CS** K provedení některých úkolů jsou třeba 4 osoby.
- HU** Egyes feladatok elvégzéséhez 4 személyre van szükség.
- PL** Do wykonania niektórych zadań potrzebne są 4 osoby.
- SL** Za nekatere naloge so potrebne 4 osebe.
- SK** Na vykonávanie určitých úloh sú potrebné 4 osoby.
- IT** Tam tikroms užduotims atlikti reikia 4 žmonių.

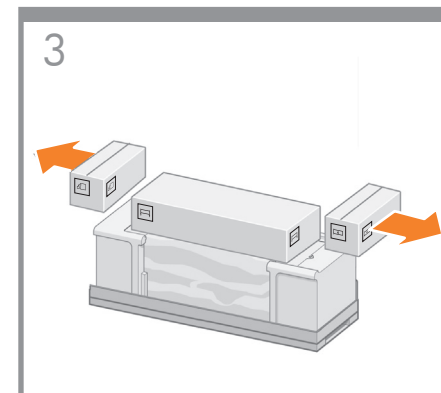
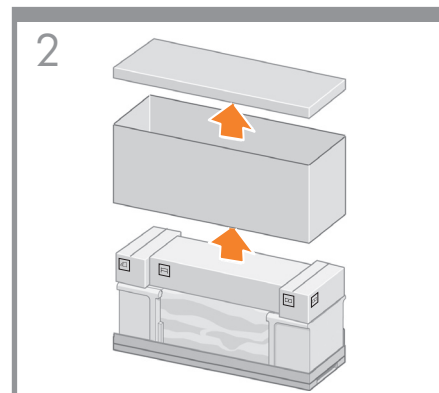
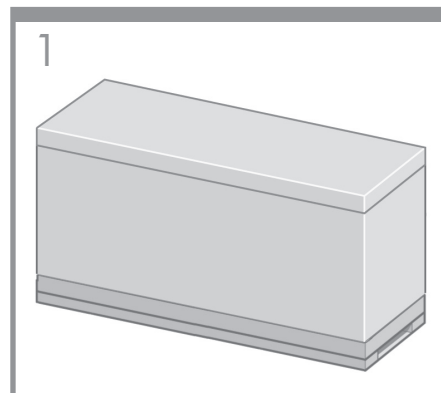
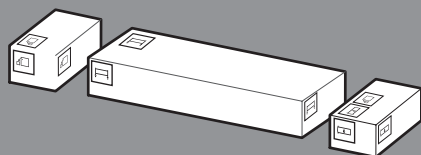


**EL** Ο χρόνος που απαιτείται για τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή είναι περίπου 132 λεπτά.

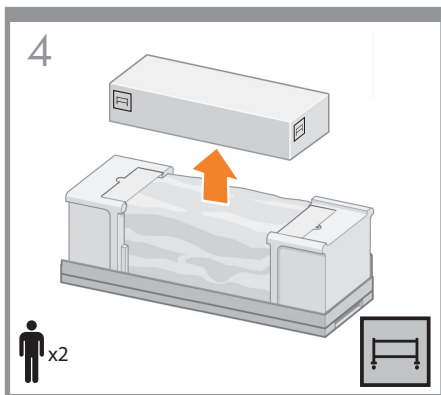
**TR** Yazıcının montajı için gereken süre yaklaşık 132 dakikadır.

- CS** Sestavení tiskárny trvá přibližně 132 minut.
- HU** A nyomtató összeszerelése körülbelül 132 percet vesz igénybe.
- PL** Zmontowanie drukarki zajmuje około 132 minut.
- SL** Za sestavljanje tiskalnika potrebujete približno 132 minut.
- SK** Čas potrebný na montáž tlačiarne je približne 132 minút.
- IT** Spausdintuvo surinkimui reikia maždaug 132 minučių.

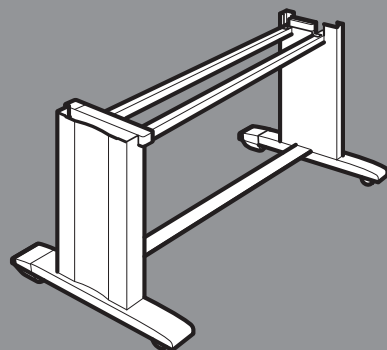
- EL Αφαίρεση συσκευασίας
- TR Paketi açma
- CS Odstranění obalového materiálu
- HU A csomagolás eltávolítása
- PL Usuń opakowanie
- SL Odstranjanje embalaže
- SK Odstránenie obalu
- LT Pakuotės nuėmimas



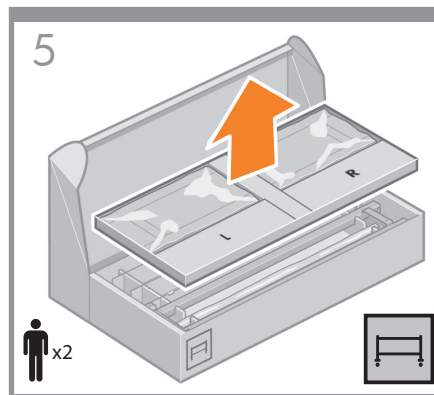
- EL Αφαιρέστε τα κουτιά που φαίνονται στην εικόνα.
- TR Gösterilen kutuları alın.
- CS Vyjměte uvedené krabice.
- HU Az ábrán látható dobozokat vegye le.
- PL Zdejmij pudełka zgodnie z rysunkiem.
- SL Odstranite prikazane škatle.
- SK Odoberte škatule (ako znázorňuje obrázok).
- LT Patraukite pavaizduotas dėžes.



- EL Συναρμολόγηση της βάσης
- TR Sehrağı monte etme
- CS Sestavení stojanu
- HU Az állvány összeszerelése
- PL Montowanie stojaka
- SL Sestavljanje stojala
- SK Montáž stojana
- LT Surinkite stovą



- EL Αφαιρέστε το κουτί που φαίνεται στην εικόνα.
- TR Gösterilen kutuyu alın.
- CS Vyměte uvedenou krabici.
- HU Az ábrán látható dobozt vegye le.
- PL Zdejmij pudełko zgodnie z rysunkiem.
- SL Odstranite prikazano škatlo.
- SK Odoberte škatuľu (ako znázorňuje obrázok).
- LT Patraukite pavaizduotą dėžę.



Αφαιρέστε τον πρώτο δίσκο από το κουτί που φαίνεται στην εικόνα.

İlk tepsiyi gösterilen kutudan çıkarın.

Vyměte z balení první část, jak je uvedeno na obrázku.

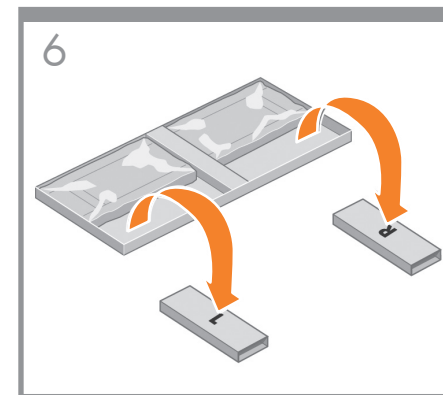
Távolítsa el az első tálcát az ábrán látható dobozból.

Wyjmij pierwszą tacę z pudełka zgodnie z rysunkiem.

Iz škatle odstranite prvi pladenj.

Vyberte zo škatule prvý zásobník (ako znázorňuje obrázok).

Iš dėžės išimkite pirmąjį dėklą.



Αφαιρέστε τα δύο κουτιά με τη σήμανση L και R από τον πρώτο δίσκο.

İlk tepside L ve R harfleriyle işaretlenmiş iki kutuyu alın.

Z první části balení vyměte dvě krabice označené písmeny L a R.

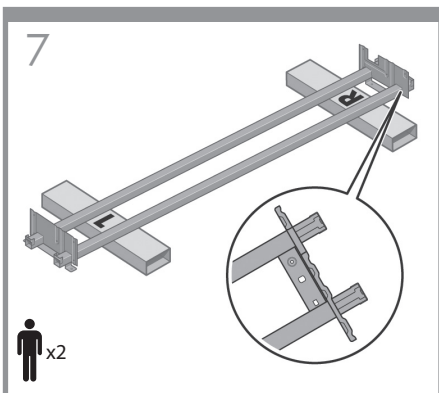
Vegye le az L (bal) és az R (jobb) jelölésű dobozt az első tálcáról.

Wyjmij dwa pudełka oznaczone L i R z pierwszej tacy.

Iz prvega pladnja odstranite škatli označeni z L in R.

Vyberte z prvého zásobníka dve škatule označené písmenami L a R.

Iš pirmojo dėklo patraukite dvi dėžes pažymėtas L ir R.



**EL** Χαμηλώστε την αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση L και τη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος πάνω στο κουτί με τη σήμανση R.

**TR** Destek gergi çubuğunun sol tarafını L harfiyle işaretli kutunun üzerine, sağ tarafını R harfiyle işaretlenmiş kutunun üzerine yerleştirin.

**CS** Položte příčnou vzpěru levou stranou na krabici označenou písmenem L a pravou stranou na krabici označenou písmenem R.

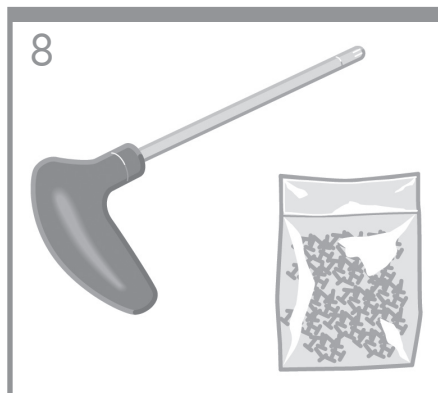
**HU** Helyezze a keresztmervítő bal oldalát az L (bal) jelölésű, jobb oldalát az R (jobb) jelölésű dobozra.

**PL** Umieść listwę mocowania lewą stroną na pudełku L i prawą stroną na pudełku R.

**SL** Položite levo stran prečnega nosilca na škatlo L, desno stran pa na škatlo R.

**SK** Položite ľavú stranu krížovej opory na škatuľu označenú písmenom L, a pravú stranu krížovej opory na škatuľu označenú písmenom R.

**LT** Nuleiskite skersinės pasparos kairiąją pusę ant dėžės pažymėtos L, o dešiniąją jos pusę – ant dėžės pažymėtos R.



**8** Βρείτε τη σακούλα με τις βίδες και το κατασβίδι που παρέχονται. Παρατηρήστε ότι το κατασβίδι είναι μαγνητικό. Επειδή παρέχονται εφεδρικές βίδες, ορισμένες δεν θα χρησιμοποιηθούν μετά τη συναρμολόγηση του εκτυπωτή.

Ambalajdaki vida paketini ve tornavidayı çıkarın. Tornavida mıknatıslıdır. Yedek vidalar da verildiğinden, yazıcının montajından sonra bazı vidalar kullanılmadan kalır.

Budete potřebovat příložený balíček se šrouby a šroubovák. Šroubovák je mírně magnetický. Balení obsahuje náhradní šrouby, proto po sestavení tiskárny zbudě několik nevyužitých šroubů.

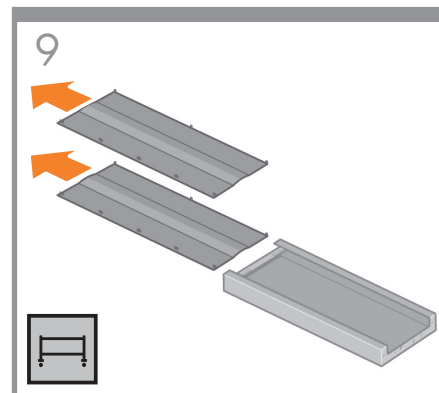
Keresse meg a csavarhúzókat és a csavarokat tartalmazó csomagot. A csavarhúzó kissé mágneses. Mivel a csomagolás tartalmaz csavarokat is tartalmaz, ezért a nyomtató összeszerelését követően néhány csavar felhasználatlanul meg fog maradni.

Znajdź torebkę ze śrubkami i śrubokręt, dołączone do drukarki. Można zauważyć, że śrubokręt jest lekko namagnesowany. Do drukarki dołączono zapasowe śruby, więc po zakończeniu montażu pozostanie kilka niewykorzystanych śrub.

Poiščite vrečko z vijaki in izvijač. Izvijač je rahlo namagneten. Pri sestavljanju ne boste porabili vseh vijakov, saj je dodanih nekaj rezervnih.

Vyhľadajte vrecúško so skrutkami a skrutkovač, ktoré boli v balení. Všimnite si, že skrutkovač je mierne magnetický. Pretože balenie obsahuje aj náhradné skrutky, po zmontovaní tlačiarne môžu ostať niektoré skrutky nepoužité.

Surasite maišelį su varžtais ir atsuktuvą. Turėkite omeny, kad atsuktuvas yra šiek tiek magnetinis. Kadangi patiekiami atsarginiai varžtai, kai kurie iš jų po spausdintuvo surinkimo liks nepanaudoti.



**9** Αφαιρέστε το αριστερό πόδι από το κουτί και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δύο τμήματα μέσα στο πόδι.

Sol bacağı kutudan alın, sonra bacağın içindeki iki parçayı çıkarın.

Vyjmite z krabice levou nohu stojanu a potom vyjmite dvě části z vnitřku nohy.

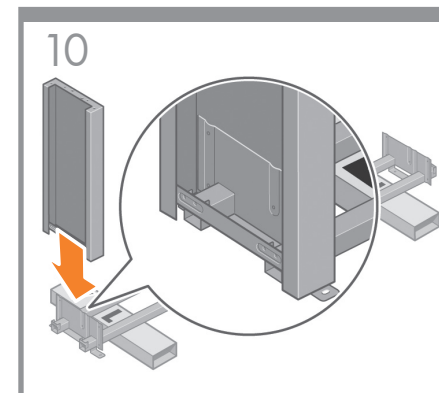
Vegye ki a dobozból a bal lábát, majd távolítsa el a láb belsejéből a két alkatrészt.

Wymij lewą nóżkę z pudełka, następnie wyjmij z nożki dwa elementy.

Odstranite levo nogo iz škatle, nato pa še dva kosa, ki sta v notranjosti noge.

Vyberte zo škatule ľavú nohu, potom z nohy vyťahnite dva dielce.

Iš dėžės išimkite kairiąją koją, tada išimkite dvi detales, esančias joje.



**10** Χαμηλώστε το αριστερό πόδι πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το αριστερό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στην αριστερή πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

Sol bacağı destek gergi çubuğunun sol tarafına takın. Sol bacak sadece destek gergi çubuğunun sol tarafına oturur.

Postavte levou nohu na levou stranu příčné vzpěry. Levou nohu lze správně připevnit pouze na levou stranu příčné vzpěry.

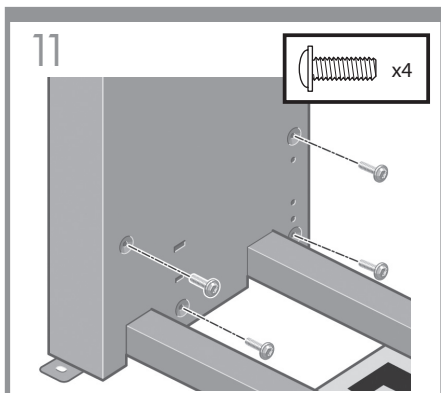
Helyezze a bal oldali lábát a keresztmervítő bal oldalára. A bal oldali láb csak a keresztmervítő bal oldalához illeszkedik.

Opusć lewą nóżkę na lewą część listwy mocowania. Lewa nóżka będzie pasować tylko do lewej części listwy mocowania.

Levo nogo položite na levo stran prečnega nosilca. Leva noga ustreza samo levi strani nosilca.

Položite ľavú nohu na ľavú stranu krížovej opory. Ľavá noha sedí len na ľavú stranu krížovej opory.

Nuleiskite kairiąją koją ant kairiosios skersinės pasparos pusės. Kairioji koja pritaikyta tik kairiajai skersinės pasparos pusei.



**EL** Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

**TR** Sol bacağın iç tarafından dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

**CS** Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně levé nohy připevněte levou nohu k příčné vzpěře.

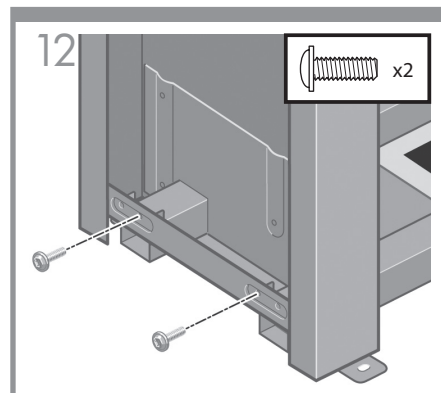
**HU** Négy csavarral rögzítse a bal oldali lábát a keresztmerevítőhöz a láb belső oldalán.

**PL** Przymocuj lewą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

**SL** Levo nogo pritrdite na prečni nosilec s štirimi vijaki notranji strani.

**SK** Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

**LT** Prie skersinės pasparos pritvirtinkite kairiąją koją iš vidaus keturiais varžtais.



Συνδέστε το αριστερό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του αριστερού ποδιού.

İki vidayla da sol bacağı dış tarafından gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí dvou šroubů na vnější straně levé nohy připevněte levou nohu k příčné vzpěře.

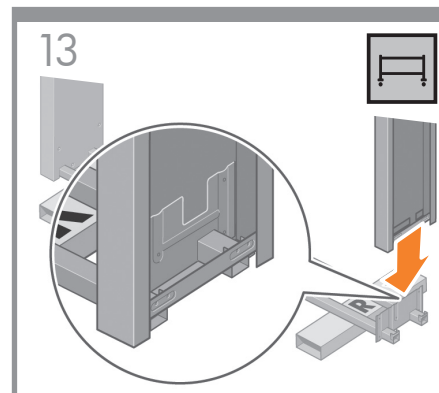
Két csavarral rögzítse a bal oldali lábát a keresztmerevítőhöz a láb külső oldalán.

Przymocuj lewą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

Levo nogo pritrdite na prečni nosilec še z dvema vijakoma na zunanji strani.

Pomocou dvoch skrutiek na vonkajšej strane ľavej nohy pripevnite ľavú nohu ku krížovej opore.

Prie skersinės pasparos pritvirtinkite kairiąją koją iš išorės dviem varžtais.



Χαμηλώστε το δεξιό πόδι πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος. Το δεξιό πόδι ταιριάζει μόνο πάνω στη δεξιά πλευρά του εγκάρσιου στηρίγματος.

Sağ bacağı destek gergi çubuğunun sağ tarafına takın. Sağ bacak sadece destek gergi çubuğunun sağ tarafına oturur.

Postavte pravou nohu na pravou stranu příčné vzpěry. Pravou nohu lze správně připevnit pouze na pravou stranu příčné vzpěry.

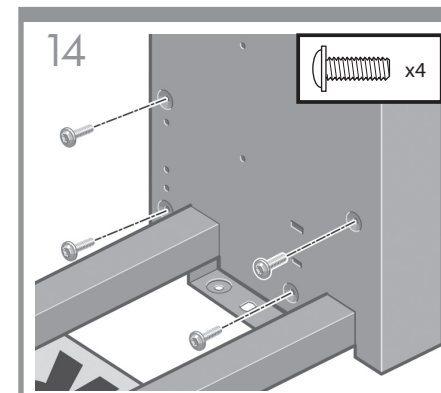
Helyezze a jobb oldali lábát a keresztmerevítő jobb oldalára. A jobb oldali láb csak a keresztmerevítő jobb oldalához illeszkedik.

Opuść prawą nóżkę na prawą część listwy mocowania. Prawa nóżka będzie pasować tylko do prawej części listwy mocowania.

Desno nogo položite na desno stran prečnega nosilca. Desna noga ustreza samo desni strani nosilca.

Položte pravú nohu na pravú stranu krížovej opory. Pravá noha sedí len na pravú stranu krížovej opory.

Nuleiskite dešiniąją koją ant dešiniošios skersinės pasparos pusės. Dešinioji koja pritaikyta tik dešiniajai skersinės pasparos pusei.



Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας τέσσερις βίδες στο εσωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

Sağ bacağın iç tarafından dört vidayla bacağı destek gergi çubuğuna sabitleyin.

Pomocí čtyř šroubů na vnitřní straně pravé nohy připevněte pravou nohu k příčné vzpěře.

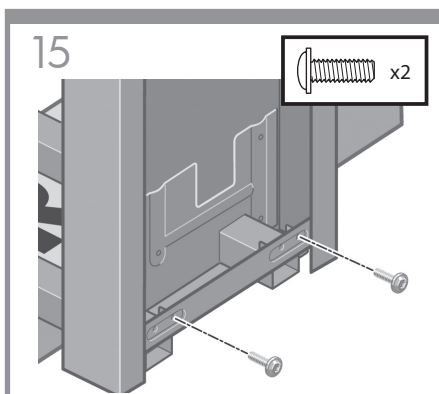
Négy csavarral rögzítse a jobb oldali lábát a keresztmerevítőhöz a láb belső oldalán.

Przymocuj prawą nóżkę do listwy mocowania, używając czterech śrubek po wewnętrznej stronie nóżki.

Desno nogo pritrdite na prečni nosilec s štirimi vijaki notranji strani.

Pomocou štyroch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

Prie skersinės pasparos pritvirtinkite dešiniąją koją iš vidaus keturiais varžtais.



**EL** Συνδέστε το δεξιό πόδι στο εγκάρσιο στήριγμα, χρησιμοποιώντας δύο βίδες στο εξωτερικό μέρος του δεξιού ποδιού.

**TR** İki vidayla da sağ bacağı dış tarafından gergi çubuğuna sabitleyin.

**CS** Pomocí dvou šroubů na vnější straně pravé nohy připevněte pravou nohu k příčné vzpěře.

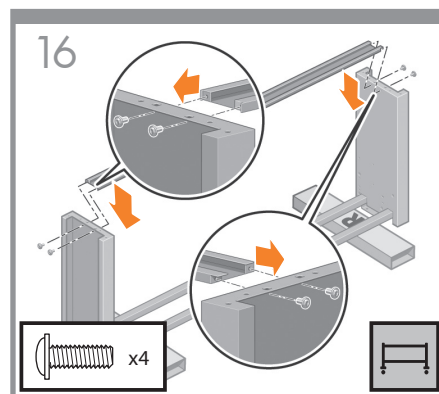
**HU** Két csavarral rögzítse a jobb oldali lábat a keresztmervítőhöz a láb külső oldalán.

**PL** Przymocuj prawą nóżkę do listwy mocowania, używając dwóch śrubek po zewnętrznej stronie nóżki.

**SL** Desno nogo pritrdite na prečni nosilec še z dvema vijakoma na zunanji strani.

**SK** Pomocou dvoch skrutiek na vnútornej strane pravej nohy pripevnite pravú nohu ku krížovej opore.

**LT** Prie skersinės pasparos pritvirtinkite dešiniąją koją iš išorės dviem varžtais.



Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε την εγκάρσια ράβδο στα πόδια.

Destek gergi çubuğunu bacaklara sabitlemek için dört vidayı kullanın.

Pomocí čtyř šroubů připevněte příčnou vzpěru k nohám.

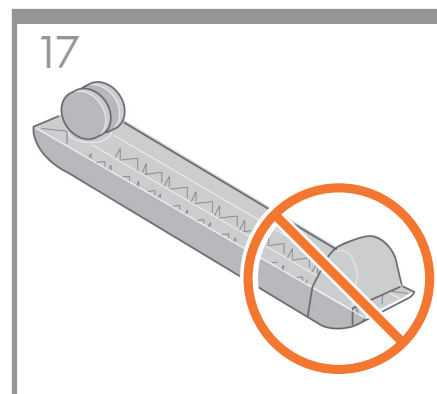
Négy csavarral rögzítse a keresztmervítőt a lábához.

Używając czterech śrubek, przytwierdź poprzeczkę do nóżek.

S štirimi vijaki pritrdite prečni drog na nogi.

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite krížovú oporu k nohám.

Stovo skersinį prie kojų pritvirtinkite keturiais varžtais.



Παρατηρήστε ότι υπάρχει αντιολισθητικό υλικό γύρω από τις δύο ρόδες στα στήριγματα. ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ακόμα το υλικό αυτό.

Bacaklardaki tekerleklerden ikisinin etrafında kaymayı önleyen bir malzeme kullanılmıştır. Bu malzemeleri HENÜZ ÇIKARMAYIN.

Na dvou kolečkách na spodní straně nohy je protiskluzový materiál. Tento materiál zatím NEODSTRANUJTE.

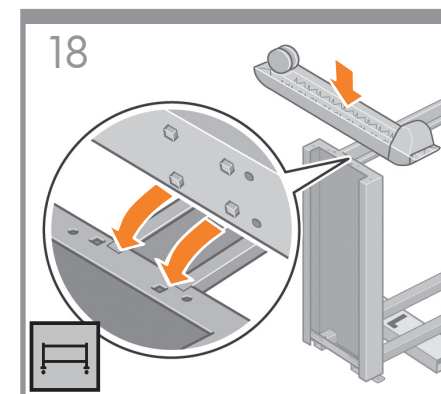
A talp két görgője csúszásgátló anyaggal van borítva. Ezeket MÉG NE TÁVOLÍTSA EL!

Należy zwrócić uwagę, że dwa koła na stopkach są owinięte materiałem antypoślizgowym. Na razie NIE ZDEJMUJ TEGO MATERIAŁU.

Na kolesih nog je nameščen material proti drsenju. Tega materiala ŠE NE ODSTRANJUJTE.

Všimnite si protišmykový materiál, ktorým sú obalené kolieska na podstavci nohy. NEODSTRANUJTE zatiaľ tento materiál.

Turèkite omeny, kad ant padų ratukų yra nuo slidinėjimo apsauganti medžiaga. Šios medžiagos KOL KAS NENUIMKITE.



Τοποθετήστε ένα στήριγμα στο αριστερό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στήριγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

Bir ayağı sol bacağın üzerine yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

Na levou nohu umístěte podstavu. Správné umístění podstavu zajistí čepy. Nesundávejte protiskluzový materiál z koleček.

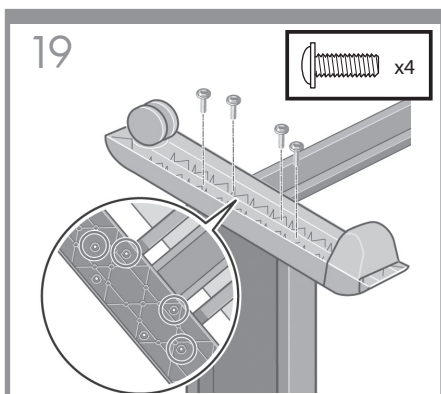
Helyezze a talpat a bal oldali lábra. A talp lábra való pontos felhelyezését pecek segítik. Ne távolítsa el a csúszásgátló anyagot a görgőről.

Umieść stopkę na lewej nodze. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

Namestite podstavek na levo nogo. Izbokline vam pomagajo pri pravilnem nameščanju. Materiala proti drsenju ne odstranite iz kolesa.

Položte podstavec nohy na nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

Padèkite padą ant kairiosios kojos. Norèdami padą pritvirtinti teisingai, naudokite patiekтус kaišcius. Nenuimkite nuo slidinėjimo apsaugančios medžiagos nuo ratuko.



**EL** Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στήριγμα στο αριστερό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μία από τις βίδες.

**TR** Ayağı sol bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarısına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

**CS** Pomocí čtyř šroubů připevněte podstavu k levé noze. Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

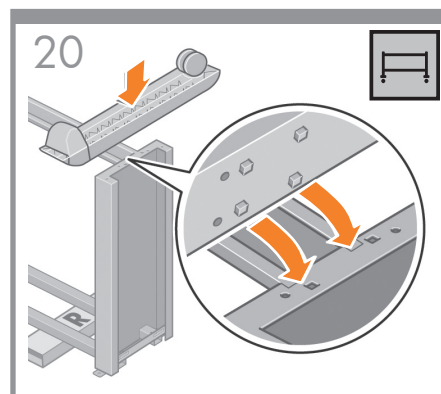
**HU** Négy csavarral rögzítse a talpat a bal oldali lábhoz. Húzza meg az összes csavart félig, majd fokozatosan húzza meg azokat teljesen.

**PL** Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do lewej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

**SL** S štiri vijaki pritrdite podstavek na levo nogo. Vse štiri vijake privijte do polovice, nato pa vsakega posebej privijte do konca.

**SK** Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k ľavej nohe. Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

**LT** Padą prie kairiosios kojos pritvirtinkite keturiais varžtais. Priveržkite kiekvieną varžtą iki pusės, tada – kiekvieną varžtą iki galo.



**TR** Topoθετήστε το άλλο στήριγμα στο δεξιό πόδι. Υπάρχουν πείροι που θα σας βοηθήσουν να τοποθετήσετε σωστά το στήριγμα. Μην αφαιρείτε το αντιολισθητικό υλικό από τη ρόδα.

**TR** Diğer ayağı sağ bacağa yerleştirin. Ayağı düzgün şekilde yerleştirebilmenize yardımcı olan uçlar vardır. Kaymayı önleyen malzemeyi tekerleklerden çıkarmayın.

**CS** Na pravou nohu umístěte druhou podstavu. Správné umístění podstavu zajistí čepy. Nesundávejte protiskluzový materiál z koleček.

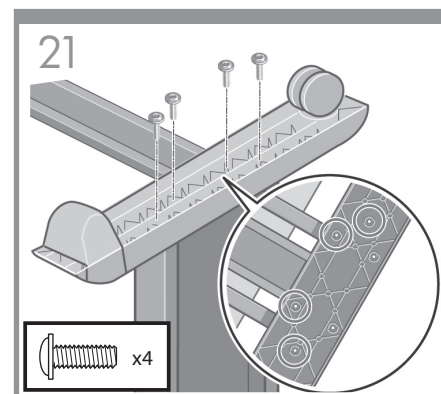
**HU** Helyezze a másik talpat a jobb oldali lábba. A talp lábba való pontos felhelyezését pecek segítik. Ne távolítsa el a csúszásgátló anyagot a görgőről.

**PL** Umieść drugą stopkę na prawej nóżce. Do poprawnego ustawienia stopki służą bolce. Nie zdejmuj materiału antypoślizgowego z kółka.

**SL** Drug podstavek namestite na desno nogo. Izbokline vam pomagajo pri pravilnem nameščanju. Materiala proti drsenju ne odstranite iz kolesa.

**SK** Umiestnite druhý podstavec na pravú nohu. Pri správnom umiestňovaní podstavca nohy pomáhajú kolíky. Neodstraňujte protišmykový materiál z koliesok.

**LT** Padėkite kitą padą ant dešiniojos kojos. Norėdami padą pritvirtinti teisingai, naudokite patiekтус kaiščius. Nenuimkite nuo slidinėjimo apsaugančios medžiagos nuo ratuko.



**TR** Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες, για να προσαρτήσετε το στήριγμα στο δεξιό πόδι. Σφίξτε όλες τις βίδες κατά το ήμισυ και στη συνέχεια σφίξτε σταδιακά πλήρως κάθε μία από τις βίδες.

**TR** Ayağı sağ bacağa sabitlemek için dört vidayı kullanın. Önce vidaları yarısına kadar sıkın, sonra her vidayı teker teker sonuna kadar sıkın.

**CS** Pomocí čtyř šroubů připevněte podstavu k pravé noze. Šrouby nejprve nedotahujte a potom je pomalu dotáhněte jednotlivě.

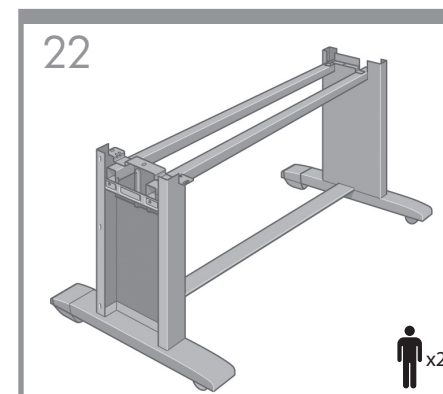
**HU** Négy csavarral rögzítse a talpat a jobb oldali lábhoz. Húzza meg az összes csavart félig, majd fokozatosan húzza meg azokat teljesen.

**PL** Używając czterech śrubek, przytwierdź stopkę do prawej nóżki. Wkręć wszystkie śrubki do połowy, a następnie stopniowo wkręć je do końca.

**SL** S štiri vijaki pritrdite podstavek na desno nogo. Vse štiri vijake privijte do polovice, nato pa vsakega posebej privijte do konca.

**SK** Pomocou štyroch skrutiek pripevnite podstavec nohy k pravej nohe. Zatiahnite najprv každú skrutku do polovice, potom ich postupne všetky zatiahnite úplne.

**LT** Padą prie dešiniojos kojos pritvirtinkite keturiais varžtais. Priveržkite kiekvieną varžtą iki pusės, tada – kiekvieną varžtą iki galo.



Κυλήστε το συγκρότημα της βάσης σε όρθια θέση.

Sehpayı çevirip dik konuma getirin.

Zvedněte sestavený stojan do vzpřímené polohy.

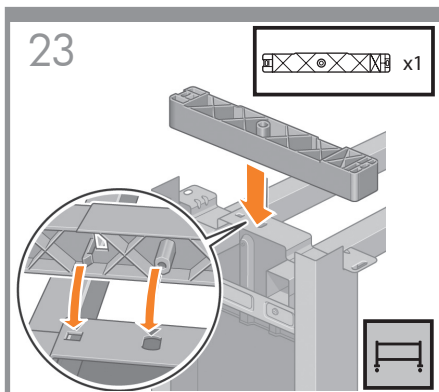
Állítsa függőleges helyzetbe az állványt.

Obróć stojak do pozycji pionowej.

Stojalo postavite v pokončen položaj.

Pretočite celok stojana do stojacej polohy.

Pastatykite surinktą stovą į vertikalią padėtį.



**EL** Προσαρτήστε τον αριστερό αποστάτη της βάσης στο επάνω μέρος του αριστερού ποδιού. Θα ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ.

**TR** Sehpanın sol ara desteğini sol bacağın üstüne takın. "Tıklama" sesiyle yerine oturur.

**CS** K vrchní části levé nohy připevněte levou rozpěrku, až s cvaknutím dosedne na místo.

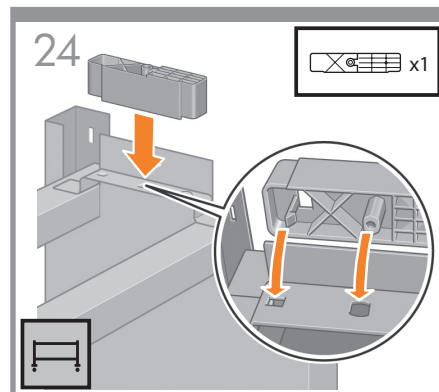
**HU** Rögzítse a bal oldali állvány távtartóját a bal oldali láb felső részéhez. Egy kattanással pontosan a helyére illeszkedik.

**PL** Dołącz lewą wkładkę dystansową stojaka u góry lewej nóżki. Powinna zatrzasnąć się we właściwym położeniu.

**SL** Levi distančnik stojala pritrdite na vrh leve noge. Ta se zaskoči na ustrezno mesto.

**SK** Pripevnite navrch ľavej nohy ľavý oddeľovač stojana. Pri dosadnutí na miesto, budete počuť „cvaknutie“.

**LT** Pritvirtinkite kairįjį stovo skyriklį prie kairiosios kojos viršaus. Jis užsifiksuos savo vietoje.



Προσαρτήστε το δεξιό αποστάτη της βάσης στο επάνω μέρος του δεξιού ποδιού. Θα ασφαλίσει στη θέση του με ήχο κλικ.

Sehpanın sağ ara desteğini sağ bacağın üstüne takın. "Tıklama" sesiyle yerine oturur.

K vrchní pravé levé nohy připevněte pravou rozpěrku. S cvaknutím dosedne na místo.

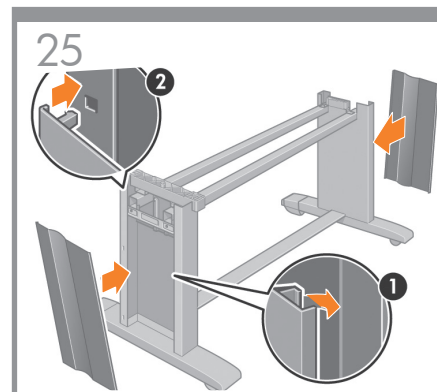
Rögzítse a jobb oldali állvány távtartóját a jobb oldali láb felső részéhez. Egy kattanással pontosan a helyére illeszkedik.

Dołącz prawą wkładkę dystansową stojaka u góry prawej nóżki. Powinna zatrzasnąć się we właściwym położeniu.

Desni distančnik stojala pritrdite na vrh desne noge. Ta se zaskoči na ustrezno mesto.

Pripevnite navrch pravej nohy pravý oddeľovač stojana. Pri dosadnutí na miesto, budete počuť „cvaknutie“.

Pritvirtinkite dešinįjį stovo skyriklį prie dešinioios kojos viršaus. Jis užsifiksuos savo vietoje.



Τοποθετήστε τα καλύμματα του αριστερού και δεξιού ποδιού στο μπροστινό μέρος των ποδιών (1) και στη συνέχεια στερεώστε το πίσω άκρο (2) στη θέση του.

Sağ ve sol bacak kapaklarını bacakların ön taraflarına yerleştirin (1), ardından arka kenarı (2) yerine oturtun.

Umístěte kryty levé a pravé nohy před nohy (1) a zaklapněte zadní hranu (2) na místo.

Igazítsa a bal és a jobb oldali láb borítólapját a lábak elejéhez (1), majd pattintsa helyére a hátsó élét (2).

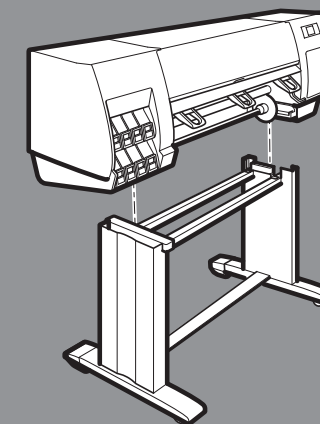
Umieść obie osłony nóżek z przodu nóżek (1), a następnie zatrzasnij tylną krawędź (2) we właściwym położeniu.

Pokrova leve in desne noge pritrdite na sprednji del nog (1) in jih nato pritrdite tako, da se zadnji rob (2) zaskoči na ustrezno mesto.

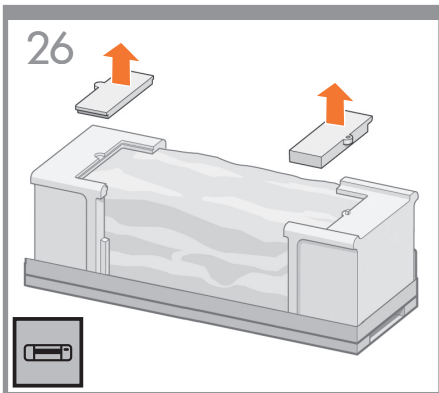
Priložite kryty ľavej a pravej nohy k prednej časti nôh (1), potom zaklapnite zadnú hranu na svoje miesto (2).

Išstatykite kairiosios ir dešinioios kojų dangčius kojų priekyje (1), tada įspauskite galinę dalį (2) į vietą.

- EL** Προσαρτήση του μηχανισμού του εκτυπωτή στη βάση
- TR** Yazıcı sistemini sehpayı takma
- CS** Připevnění tiskového systému ke stojanu
- HU** A nyomtató rögzítése az állványhoz
- PL** Mocowanie mechanizmu drukarki na stojaku
- SL** Tiskalni mehanizem pritrdite na stojalo
- SK** Pripevnenie tlačového zariadenia k stojanu
- LT** Pritvirtinkite spausdintuvo mechanizmą prie stovo







**EL** Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια της συσκευασίας που εικονίζονται.

**TR** Gösterilen iki ambalaj malzemesini de çıkarın.

**CS** Odeberte dva znázorněné prvky obalu.

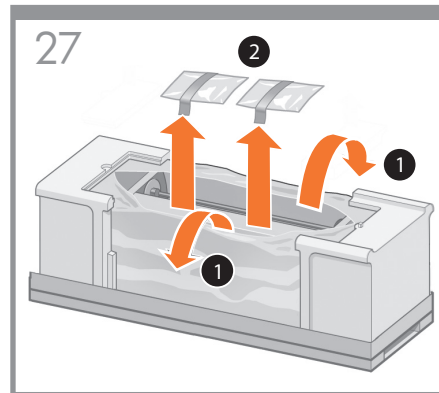
**HU** Távolítsa el az ábrán látható két csomagolóanyagot.

**PL** Usuń dwa elementy opakowania zgodnie z rysunkiem.

**SL** Odstranite dva dela embalaže, kot je prikazano na sliki.

**SK** Vyberte dva kusy baliaceho materiálu.

**LT** Nuimkite du pavaizduotus pakuotės įdėklus.



Τραβήξτε για να ανοίξετε το προστατευτικό πλαστικό από τη βάση του εκτυπωτή (1) και στη συνέχεια αφαιρέστε τα δύο αποξηραντικά σακουλάκια (2).

Yazıcının altından koruyucu plastik parçası çekerek açın (1), ardından iki emici poşeti çıkarın (2).

Roztáhněte ochranný igelitový obal na spodní straně tiskárny (1) a vyjměte dva sáčky s vysoušecím činidlem (2).

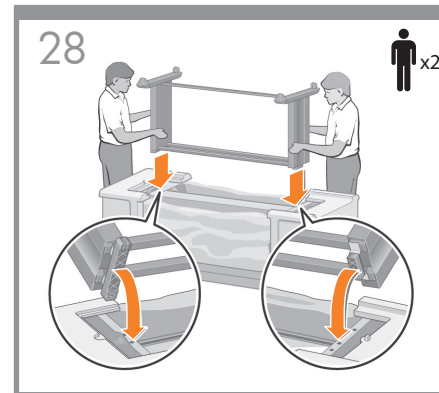
Húzza szét és nyissa fel a nyomtató aljánál a műanyag védőcsomagolást (1), majd távolítsa el a két nedvszívó tasakot (2).

Wyjmij zabezpieczające elementy plastikowe z podstawy drukarki (1), a następnie wyjmij dwie torebki ze środkiem suszącym (2).

Odprite zaščitno plastiko tiskalnika in odstranite dve vrečki z materialom za vpijanje vlage.

Vytiahnutím odstráňte ochranný plast z telesa tlačiarne (1), potom vyberte dve sušiace vrecúška (2).

Nuimkite apsauginį plastikinį pagrindinės spausdintuvo dalies įpakavimą (1), tada – du drėgmės sugėriklių maišelius (2).



Ανασηκώστε το συγκρότημα της βάσης πάνω στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Το αντιολισθητικό υλικό πρέπει να βλέπει προς το πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Sehpa gövdesini yazıcı sisteminin üzerine takın. Kaymayı önleyen malzeme yazıcının arka tarafına bakıyor olmalıdır.

Zvedněte sestavený podstavec na tiskový systém. Protisklizový materiál by měl směřovat k zadní části tiskárny.

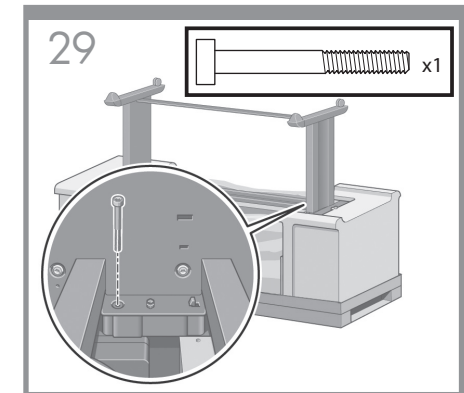
Emelje az állványt a nyomtatóra. A csúszásgátló anyagnak a nyomtató hátoldala felé kell néznie.

Umieść stojak na mechanizmie drukarki. Materiał antypoślizgowy powinien znajdować się od strony tyłu drukarki.

Stojali dvignite nad tiskalni mehanizem. Material proti drsenju mora biti obrnjen proti zadnjemu delu tiskalnika.

Zdvihnite celok stojana na tlačové zariadenie. Protišmykový materiál by mal smerovať k zadnej strane tlačiarne.

Pakelkite surinktą stovą ant spausdintuvo mechanizmo. Nuo slidinėjimo apsauganti medžiaga turi būti nukreipta į spausdintuvo galinę dalį.



Χρησιμοποιήστε μία βίδα για να συνδέσετε τη δεξιά πλευρά της βάσης στο μηχανισμό του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα έχει σφίξει καλά.

Sehpanın sağ tarafını yazıcı sistemine bir vidayla sabitleyin. Vidanın sonuna kadar sıkıldığından emin olun.

Jedním šroubem připevněte pravou stranu stojanu k tiskovému systému. Zkontrolujte, zda je šroub utažen.

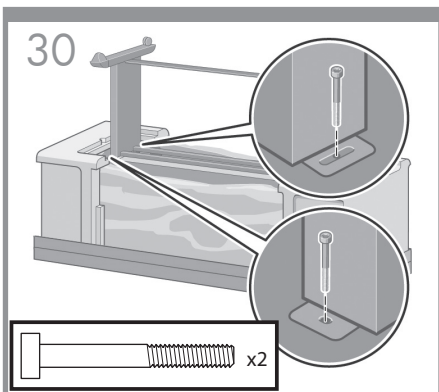
Egy csavarral rögzítse az állvány jobb oldalát a nyomtatóhoz. Húzza meg a csavart.

Przymocuj prawą stronę stojaka do mechanizmu drukarki przy użyciu jednej śrubki. Sprawdź, czy śrubka została mocno dokręcona.

Desno stran stojala pritrdite z enim vijakom na tiskalni mehanizem. Preverite, ali je vijak trdno privit.

Pomocou jednej skrutky pripevnite pravú stranu stojana k tlačovému zariadeniu. Skontrolujte, či je skrutka úplne zatiahnutá.

Dešiniąją stovo pusę pritvirtinkite prie spausdintuvo mechanizmo vienu varžtu. Įsitinkinkite, kad varžtas visiškai priveržtas.



**EL** Χρησιμοποιήστε δύο βίδες για να συνδέσετε την αριστερή πλευρά της βάσης στον εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν σφίξει καλά.

**TR** İki vidayla da sehpanın sol tarafını yazıcı sistemine sabitleyin. Vidaların sonuna kadar sıkıldığından emin olun.

**CS** Dvěma šrouby připevníte levou stranu stojanu k tiskárně. Zkontrolujte, zda jsou šrouby utaženy.

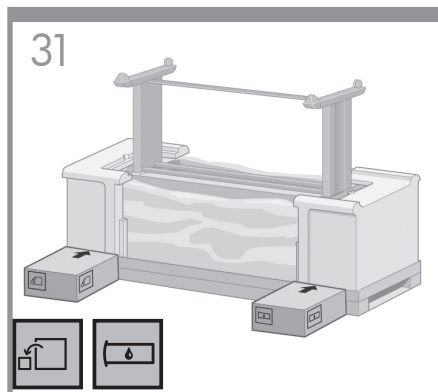
**HU** Két csavarral rögzítse az állvány bal oldalát a nyomtatóhoz. Húzza meg a csavarokat.

**PL** Przymocuj lewą stronę stojaka do mechanizmu drukarki za pomocą dwóch śrubek. Sprawdź, czy śrubki zostały mocno dokręcone.

**SL** Levo stran stojala pritrđite z dvema vijakoma na tiskalni mehanizem. Preverite, ali so vijaki trdno priviti.

**SK** Pomocou dvoch skrutiek pripevnite ľavú stranu stojana k tlačovému zariadeniu. Skontrolujte, či sú skrutky úplne zatahnuté.

**LT** Kairiąją stovo pusę pritvirtinkite prie spausdintuvo dviem varžtais. Įsitinkinkite, kad varžtai visiškai priveržti.



Τοποθετήστε το εφεδρικό κουτί και το κουτί με τα αναλώσιμα στο πίσω μέρος του κουτιού του εκτυπωτή. Τα βέλη στα κουτιά πρέπει να βλέπουν προς το κουτί του εκτυπωτή. Βεβαιωθείτε ότι το αντιολισθητικό υλικό είναι προσαρμοσμένο στις δύο πίσω ρόδες.

Yedek kutuyu ve sarf malzemeleri kutusunu yazıcı kutusunun arka tarafına dayayın. Kutuların üzerindeki oklar yazıcı kutusuna yönelik olmalıdır. Kaymayı önleyen malzemelerin iki arka tekerleğe takılı olduğundan emin olun.

Umístěte krabici s náhradními díly a krabici se spotřebním materiálem k zadní straně krabice tiskárny. Šipky na krabicích musí ukazovat směrem ke krabici s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je ke dvěma zadním kolečkům stále připevněn protiskluzový materiál.

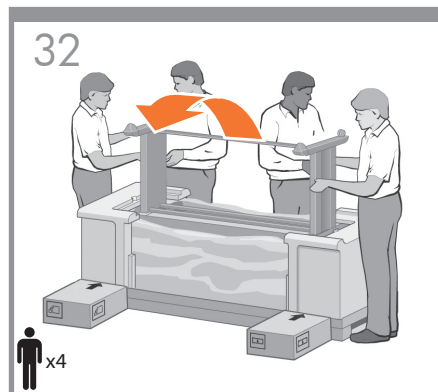
Helyezze a tartalék dobozt és a tartozékok dobozát a nyomtató dobozának hátoldalához. A dobozokon levő nyílaknak a nyomtató doboza felé kell mutatniuk. Ellenőrizze, hogy a csúszásgátló anyag még mindig rajta van-e a hátsó görgőkön.

Umieść pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi z tyłu pudełka drukarki. Strzałki na pudełkach muszą być skierowane w stronę pudełka drukarki. Upewnij się, że materiał antypoślizgowy wciąż znajduje się na dwóch tylnych kółkach.

Rezervno škatlo in škatlo za potrebščine postavite ob zadnji del škatle tiskalnika. Puščice na škatlah morajo biti obrnjene proti škatli tiskalnika. Preverite, ali je na zadnjih kolesih nameščen material proti drsenju.

Položite škatul'u náhradných dielov a spotrebného materiálu k zadnej strane škatule tlačiarne. Šipky na škatuliach musia smerovať smerom k škatuli tlačiarne. Skontrolujte, či je k dvom zadným kolieskam pripevnený protišmykový materiál.

Pastatykite atsarginę ir vartojimo medžiagų dėžes prie galinės spausdintuvo dėžės dalies. Rodyklės ant dėžių turi būti nukreiptos į spausdintuvo dėžę. Įsitinkinkite, kad nuo slidinėjimo apsauganti medžiaga pritvirtinta prie dviejų galinių ratukų.



Περιστρέψτε τον εκτυπωτή στο κουτί με τα αναλώσιμα και στο εφεδρικό κουτί. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

Yazıcıyı yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusunun üzerine doğru çevirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

Otočte tiskárnu a položte ji na krabice s náhradními díly a spotřebním materiálem. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

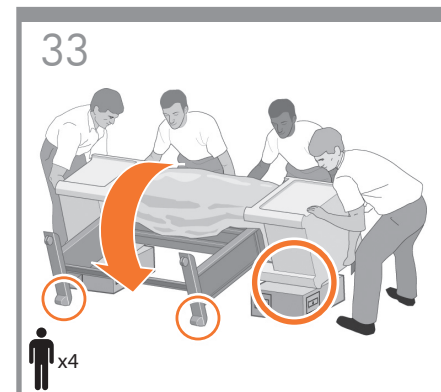
Forgassa a nyomtatót a tartozékok, illetve a tartalék dobozra. Javasoljuk, hogy négy személy végezze el ezt a műveletet.

Obróć drukarkę na pudełko z częściami zapasowymi i pudełko z materiałami eksploatacyjnymi. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

Tiskalnik obrnite na rezervno škatlo in škatlo za potrebščine. HP priporoča, da ta postopek opravijo štiri osebe.

Otočte tlačiareň na škatul'u náhradných dielov a škatul'u spotrebného materiálu. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

Pastatykite spausdintuvą ant atsarginės ir vartojimo medžiagų dėžių. HP rekomenduoja, kad šią užduotį atliktų keturi žmonės.



Περιστρέψτε τον εκτυπωτή έως ότου το πίσω μέρος του εκτυπωτή “καθίσει” στο εφεδρικό κουτί και το κουτί των αναλωσίμων και οι ρόδες με το αντιολισθητικό υλικό ακουμπήσουν στο πάτωμα.

Yazıcının arkası yedek kutu ile sarf malzemeleri kutusuna dayanmış, kaymayı önleyen malzemelerin bulunduğu tekerlekler zemine değiyor olmalıdır.

Otáčajte tiskárnu, dokud její zadní strana nespočine na krabicích s náhradním a spotřebním materiálem a dokud se kolečka s protiskluzovým materiálem nedotknou podlahy.

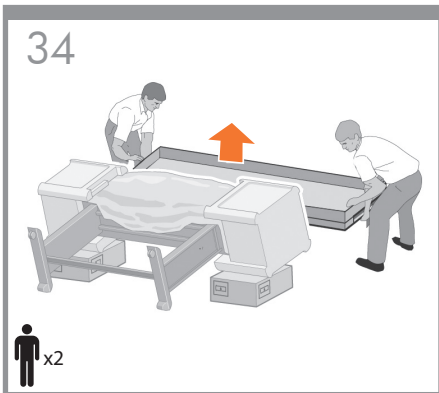
Addig forgassák a nyomtatót, amíg annak hátulja teljesen biztonságosan ül a tartalék dobozon és a tartozékok dobozán, úgy, hogy a csúszásgátló anyaggal bevont görgők érintsék a padlót.

Obracaj drukarkę, aż jej tylna część oprze się na pudełkach z częściami zapasowymi i materiałami eksploatacyjnymi, a kółka z materiałem antypoślizgowym dotkną podłogi.

Tiskalnik obrnite tako, da zadnji del leži na rezervni škatli in škatli za potrebščine, koliesca z materialom proti drsenju pa se dotikajo tal.

Otáčajte tlačiareň, kým nezostane zadná strana tlačiarne na škatuli náhradných dielov a škatuli spotrebného materiálu. Protišmykový materiál na kolieskach sa dotýka podlahy.

Pastatykite spausdintuvą taip, kad jo galinė dalis stovėtų ant atsarginės ir vartojimo medžiagų dėžių, o ratukai su nuo slidinėjimo apsaugančia medžiaga liestų žemę.



**EL** Αφαιρέστε την παλέτα πριν να ανασηκώσετε τον εκτυπωτή στην όρθια θέση.

**TR** Yazıcıyı dik konuma getirmeden önce yatağını üzerinden alın.

**CS** Před zvednutím tiskárny do vzpřímené polohy vysuňte paletu.

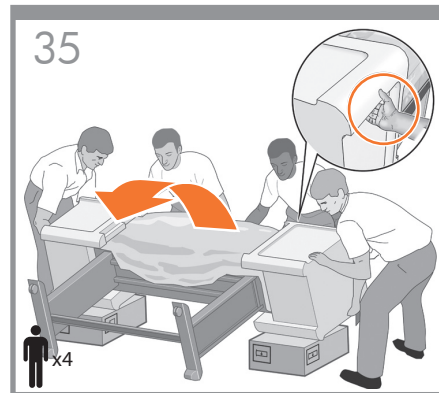
**HU** A nyomtató felállítását előtt távolítsa el a raklapot.

**PL** Usuń paletę przed podniesieniem drukarki do pozycji pionowej.

**SL** Preden tiskalnik dvignete v navpični položaj, odstranite zgornji pokrov škatle.

**SK** Pred zdvihnutím tlačiarne do vzpriamenej polohy odstráňte paletu.

**LT** Prieš keldami spausdintuvą į vertikalią padėtį, nuimkite padėklą



Χρησιμοποιήστε τις λαβές στο πίσω μέρος του μηχανισμού του εκτυπωτή για να ανασηκώσετε προσεκτικά τον εκτυπωτή σε όρθια θέση. Η HP συνιστά την ύπαρξη τεσσάρων ατόμων για την ολοκλήρωση αυτής της εργασίας.

Yazıcı sisteminin arkasındaki tutulacak yerlerden tutarak yazıcıyı dikkatli bir şekilde dik konuma getirin. HP bu işin dört kişiyle yapılmasını önerir.

Pomocí držadel na zadní straně tiskového systému zvedněte tiskárnu opatrně do vzpřímené polohy. Společnost HP doporučuje, aby tuto úlohu prováděly čtyři osoby.

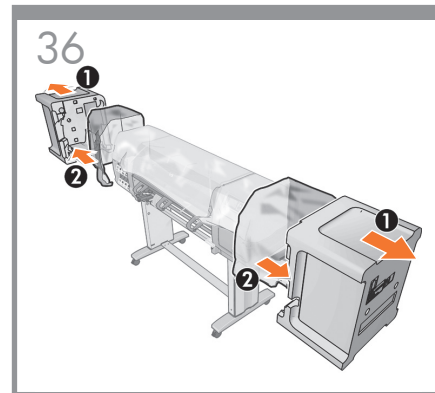
Fogja meg a nyomtatót a hátoldalán levő fogantyúknál, és óvatosan emelje a nyomtatót függőleges helyzetbe. Javasoljuk, hogy négy személy végezze el ezt a műveletet.

Za pomocą uchwytów z tyłu mechanizmu drukarki ostrożnie podnieś drukarkę do pozycji pionowej. Firma HP zaleca, aby w wykonaniu tego zadania wzięły udział cztery osoby.

Tiskalnik previdno dvignite, pri tem pa si pomagajte z ročaji na zadnji strani tiskalnika. HP priporoča, da ta postopek opravijo štiri osebe.

Rukami držte zadnú časť tlačového zariadenia a opatrne zdvihnite tlačiareň do vzpriamenej polohy. Na vykonanie tejto úlohy odporúča spoločnosť HP použiť štyroch ľudí.

Naudodami galinėje spausdintuvo mechanizmo dalyje esančias rankenas, atsargiai pastatykite spausdintuvą į vertikalią padėtį. HP rekomenduoja, kad šią užduotį atliktų keturi žmonės.



Αφαιρέστε τα δύο κομμάτια του φελιζόλ και στη συνέχεια αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα από το μηχανισμό του εκτυπωτή.

Yazıcının iki tarafındaki köpük parçaları çıkarın ve yazıcı sistemi üzerindeki plastik örtüyü alın.

Z tiskového systému sejměte oba těsnicí díly z pěnové hmoty a igelitový obal.

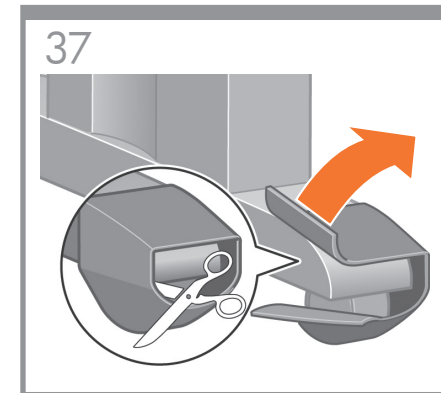
Távolítsa el a nyomtató két végeről a habszivacsot és a műanyag borítást.

Zdejmij dwa styropianowe elementy opakowania i folię zakrywającą mechanizm drukarki.

Odstranite zaščito iz stiropora in nato še plastiko, ki pokriva tiskalni mehanizem.

Odstráňte zo strán dva penové kryty, potom odstráňte plastový kryt tlačového zariadenia.

Nuimkite dvi putplasčio šonines apsaugas, tada – plastikinę apsaugą, dengiančią spausdintuvo mechanizmą.



Αφαιρέστε το αντιολισθητικό υλικό από τις δύο πίσω ρόδες στο συγκρότημα της βάσης.

Sehpanın iki arka tekerleğindeki kaymayı önleyen malzemeleri çıkarın.

Sundejte protiskluzový materiál s obou zadních koleček na podstavci.

Távolítsa el a csúszásgátló anyagot az állvány két hátsó görgőjéről.

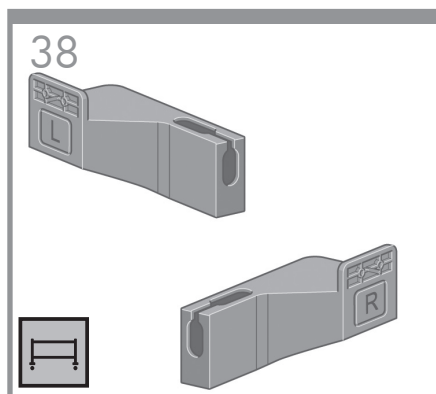
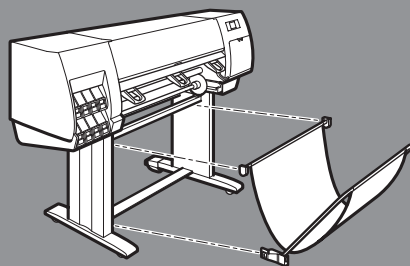
Usuń materiał antypoślizgowy z dwóch tylnych kółek stojaka.

S kolesc stojala odstranite material proti drsenju.

Odstráňte protišmykový materiál z dvoch zadných koliesok na celku stojana.

Nuimkite nuo slidinėjimo apsaugančią medžiagą nuo stovo komplekto dviejų galinių ratukų.

- EL Συναρμολόγηση του υποδοχέα
- TR Bölmeği monte etme
- CS Sestavení zásobníku
- HU A papírtartó összeszerelése
- PL Montowanie pojemnika
- SL Sestavljanje koša
- SK Montáž koša
- LT Surinkite dėklą



**EL** Αφαιρέστε τα δύο υποστηρίγματα από το κουτί που περιέχει τη βάση και τον υποδοχέα. Σημείωση: Τα υποστηρίγματα έχουν σήμανση L και R.

**TR** Sehpa ve bölmenin bulunduğu kutudan iki montaj parçasını çıkarın.  
Not: Parçalar L ve R harfleriyle işaretlenmiştir.

**CS** Z krabice se stojanem a zásobníkem vyjměte dva držáky.  
Poznámka: Držáky jsou označeny písmeny L a R.

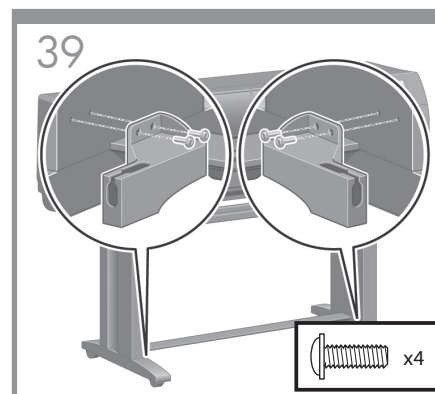
**HU** Vegye ki a két tartóelemet az állvány és papírtartó egység dobozából.  
Megjegyzés: A tartóelemek L (bal) és R (jobb) jelöléssel vannak ellátva.

**PL** Wyjmij dwa elementy wspornikowe z pudełka zawierającego stojak i pojemnik.  
Uwaga: Elementy wspornikowe są oznaczone L i R.

**SL** Iz škatle s stolalom in košem odstranite dva nosilca.  
Opomba: Nosilca sta označena z L in R.

**SK** Vyberte zo škatule, ktorá obsahuje stojan a kôš, dva držiaky.  
Poznámka: Držiaky sú označené písmenami L a R.

**LT** Iš dėžės, kurioje yra stovas ir dėklas išimkite 2 laikiklius.  
Pastaba: Laikikliai pažymėti L ir R.



Χρησιμοποιήστε τέσσερις βίδες για να συνδέσετε τα υποστηρίγματα στο κάτω μέρος των ποδιών του εκτυπωτή. (Για κάθε υποστήριγμα απαιτούνται δύο βίδες.)

Dört vidayı bu parçaları yazıcı bacaklarının alt kısmına sabitleyin. (Her parça için iki vida gerekir.)

Pomocí čtyř šroubů připevníte držáky k dolní části nohy tiskárny. (Budete potřebovat dva šrouby pro každý držák.)

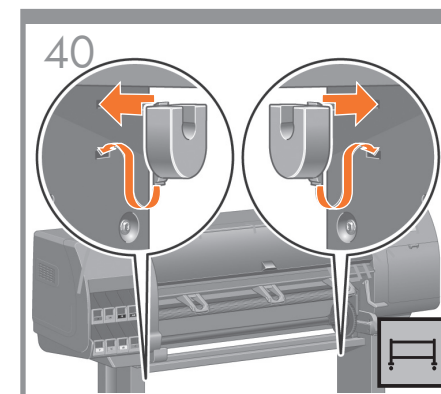
Négy csavarral rögzítse a tartóelemeket a nyomtatólábainak alsó részéhez. (Mindkét tartóelemhez 2-2 csavar szükséges.)

Używając czterech śrubek, przytwierdź elementy wspornikowe do dolnej części nóg drukarki. (Każdy element wspornikowy wymaga dwóch śrubek.)

Nosilce s štirimi vijaki pritrdite na spodnji del nog tiskalnika. (Za vsak nosilec potrebujete dva vijaka.)

Pomocou štyroch skrutiek pripevnite držiaky k spodnej časti nôh tlačiarne. (Každý držiak vyžaduje dve skrutky.)

Laikikliams pritvirtinti prie spausdintuvo apatinės kojos dalies, reikės dviejų varžtų. (Kiekvienam laikikliui reikia dviejų varžtų.)



Συνδέστε τα δύο πλαστικά υποστηρίγματα στο επάνω μέρος των ποδιών του εκτυπωτή. Τοποθετήστε το γλωσσίδι που βρίσκεται στο κάτω μέρος του υποστηρίγματος μέσα στο πόδι και στη συνέχεια ασφαλίστε το επάνω μέρος του υποστηρίγματος στη θέση του με ήχο κλικ.

İki plastik parçayı yazıcı bacaklarının üst kısmına takın. Parçanın altındaki çıkıntıyı bacaktaki yeriye sokun, sonra parçanın üst kısmının tıklama sesiyle yeriye oturmasını sağlayın.

Pripevnite plastové držáky k vrchní části noh tiskárny. Zasuňte zarážku na dolní straně držáku do nohy a vrchní část držáku přitlačte k noze, až s cvaknutím dosedne na místo.

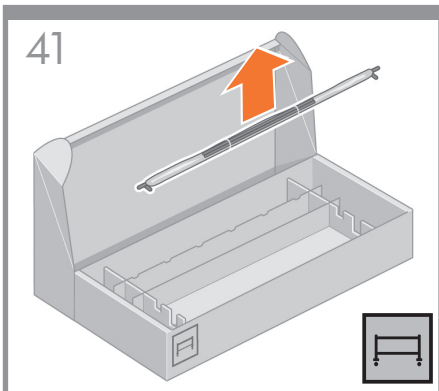
Rögzítse a két műanyag tartóelemet a nyomtató lábainak felső részéhez. Illeszse a műanyag tartóelem alján található fület a láb nyílásába, majd pattintsa a helyére a tartóelemek tetejét.

Przytwierdź dwa plastikowe elementy wspornikowe do górnej części nóg drukarki. Włóż zaczep elementu wspornikowego w nóżkę drukarki, a następnie zatrzasknij go na swoim miejscu.

Dva plastična nosilca pritrdite na zgornji del nog tiskalnika. Ročico vstavite na dno nosilca v nogi tako, da se zgornji del nosilca zaskoči.

Pripenite dva plastové držiaky k vrchnej časti nôh tlačiarne. Vložte uško v spodnej časti držiaka do nohy, potom „zacvaknite“ na miesto vrchnú časť držiaka.

Pritvirtinkite du plastikinius laikiklius prie spausdintuvo apatinės kojos dalies. Laikiklio apačioje esantį skirtuką įstatykite į koją ir spustelekite laikiklio viršutinę dalį į vietą.



**EL** Αφαιρέστε το συγκρότημα του υποδοχέα από το κουτί που περιέχει τη βάση και τον υποδοχέα. Σημείωση: ξεδιπλώστε τη θήκη.

**TR** Sehpa ve bölmenin bulunduğu kutudan bölmeyi çıkarın. Not: hazneyi açın.

**CS** Z krabice se stojanem a zásobníkem vyjměte zásobník. Poznámka: rozložte zásobník.

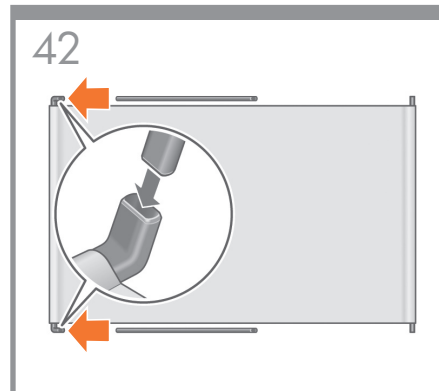
**HU** Vegye ki a papírtartó egységet az állvány és papírtartó egység dobozából. Megjegyzés: bontsa ki a tartályt.

**PL** Wyjmij zespół pojemnika z pudełka zawierającego stojak i pojemnik. Uwaga: rozpakuj pojemnik.

**SL** Iz škatle s stojalom in košem vzemite elemente za sestavo koša. Opomba: Odprite koš.

**SK** Vyberte zo škatule, ktorá obsahuje stojan a koš, celok koša. Poznámka: vyklopte zásobník.

**LT** Iš dėžės, kurioje yra stovas ir dėklas išimkite surenkamą dėklą. Pastaba: atidarykite dėžę.



Τοποθετήστε τους δύο βραχίονες του υποδοχέα στην εγκάρσια ράβδο του υποδοχέα.

İki bölme kolunu bölme çubuğuna sokun.

Zasuňte ramena zásobníku do příčné vzpěry zásobníku.

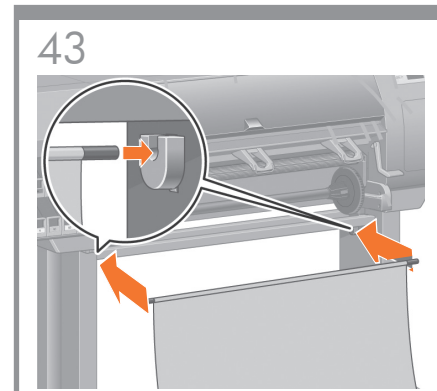
Illesze a két papírtartó kart a papírtartó keresztmerevítőjébe.

Włóż dwa ramiona pojemnika w poprzeczkę pojemnika.

Dve roki koša vstavite v prečni drog koša.

Vložte dve ramienka koša do krížovej opory koša.

Į dėklą skersinį įstatykite 2 dėklo atramas.



Τοποθετήστε την εγκάρσια ράβδο του υποδοχέα μέσα στα δύο πλαστικά υποστηρίγματα.

Bölme çubuğunu iki plastik parçaya sokun.

Vložte příčnou vzpěru zásobníku do plastových držáků.

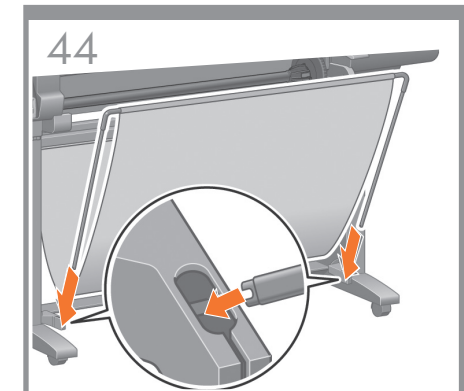
Illesze a papírtartó keresztmerevítőjét a két műanyag tartóelembe.

Włóż poprzeczkę pojemnika w dwa plastikowe elementy wspornikowe.

Prečni drog koša vstavite v dva plastična nosilca.

Vložte krížovú oporu koša do dvoch plastových držiakov.

Į du plastikinius laikiklius įstatykite skersinį.



Ασφαλίστε τα άκρα και των δύο βραχιόνων του υποδοχέα με έναν ήχο κλικ στα μεταλλικά υποστηρίγματα.

Her iki bölme kolunun uçlarını metal parçalara sokarak yerleştirin.

Zacvakněte konce obou ramen zásobníku do kovových držáků.

A két papírtartó kar végét illesze a fém tartóelemekbe.

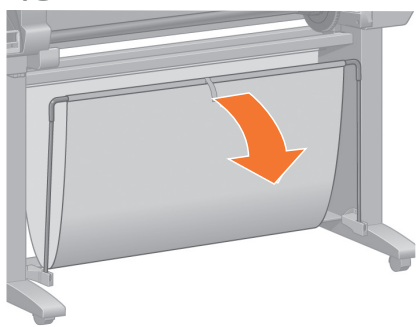
Zatrzasknij końce obu ramion pojemnika w metalowych elementach wspornikowych.

Konca obeh rok koša vstavite v kovinske okvirje, da se zaskočijo.

Zacvaknite konce obovch ramienok koša do kovových držiakov.

Spustelėkite abiejų dėklo atramų galus į metalinius laikiklius.

45



Χρησιμοποιήστε την μπλε λαβή για να ανοίξετε τον υποδοχέα. Η HP συνιστά να αφήσετε τον υποδοχέα στην κλειστή θέση μέχρις ότου ολοκληρώσετε τις διαδικασίες συναρμολόγησης του εκτυπωτή.

EL

Bölmeyi açmak için mavi renkli kolu kullanın. HP, yazıcı montajını yaparken bölmeyi kapalı konumda bırakmanızı önerir.

TR

Zásobník lze otevřít pomocí modrého úchytu. Během sestavování tiskárny je doporučeno nechávat zásobník zavřený.

CS

A kék fogantyú segítségével nyissa ki a papírtartót. A nyomtató összeszerelése alatt a HP azt ajánlja, tartsa a papírtartót zárt állásban.

HU

Otwórz pojemnik za pomocą niebieskiego uchwytu. Firma HP zaleca, aby pojemnik pozostał zamknięty do zakończenia procedur montażu drukarki.

PL

Z modro ročico odprite koš. HP priporoča, da med postopkom sestavljanja ročica ostane v zaprtem položaju.

SL

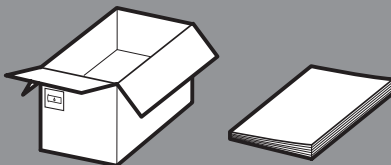
Otvorte koš pomocou modrého držadla. Spoločnosť HP odporúča nechať koš zatvorený, kým nebude dokončený postup montáže tlačiarne.

SK

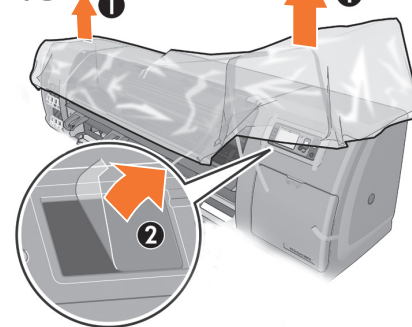
Norėdami atidaryti dėklą, naudokite mėlyną rankeną. HP rekomenduoja, kad kol pabaigsite spausdintuvo surinkimo procedūras, paliktumėte dėklą uždarytą.

LT

- EL Αποσυσκευασία περισσότερων εξαρτημάτων
- TR Diğer parçaları çıkarma
- CS Vybalení dalších součástí
- HU A többi alkatrészt kicsomagolása
- PL Rozpakowanie innych elementów
- SL Odstranite embalažo še iz ostalih komponent
- SK Rozbalenie d'alších súčastí
- LT Išpakuokite daugiau dalių



46



Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα από το παράθυρο του εκτυπωτή και την οθόνη του μπροστινού πίνακα.

Yazıcı kapasından ve ön panel ekranından koruyucu tabakayı alın.

Sundejte ochranný obal průhledného krytu tiskárny a obrazovky předního panelu.

Távolítsa el a védőfóliát a nyomtató ablakáról és az előlap kijelzőjéről.

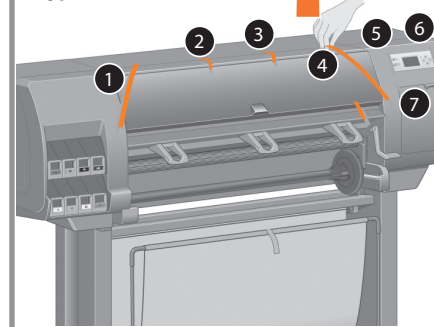
Usuń warstwę ochronną z okna drukarki i z wyświetlacza panelu przedniego.

S pokrova tiskalnika in zaslona nadzorne plošče odstranite zaščitno prevleko.

Odstráňte ochranný kryt z okna tlačiarne a z obrazovky predného panela.

Nuimkite apsauginę plėvelę nuo spausdintuvo dangčio ir priekinio skydelio ekrano.

47



Αφαιρέστε τις ταινίες συσκευασίας με σήμανση 1 έως 7 από το εξωτερικό του εκτυπωτή και στη συνέχεια κατεβάστε τον εκτροπέα, επίσης αφαιρέστε τις δύο πίσω.

1'den 7'ye kadar işaretlenmiş olan bantları yazıcının dış yüzeyinden çıkarın, sonra yönlendiriciyi indirin., arkadaki ikisini de çıkarın.

Z vnější části tiskárny sejměte balicí pásky 1 až 7 a spusťte dolů deflektor přijímací cívky, také odstraňte obě zadní.

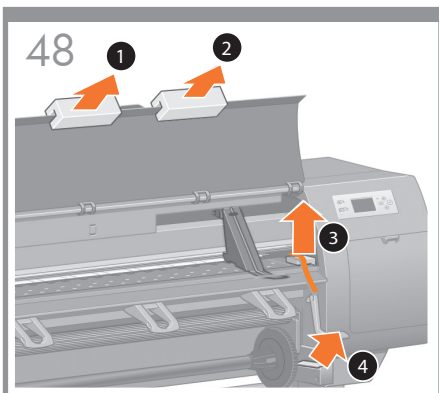
Távolítsa el a nyomtató külső részéről az 1–7-ig jelzett rögzítőszalagokat, majd engedje le a terelőlapot, Usuń taśmy pakunkowe oznaczone numerami

od 1 do 7 z zewnętrznych elementów drukarki, a następnie opuść deflektor, usuń także dwa tyłne.

Z zunanosti tiskalnika odstranite trakove, označene od 1 do 7 in nato spustite deflektor, odstranite tudi zadnja dva.

Odstráňte z vonkajšej strany tlačiarne baliace pásky označené číslom 1 až 7, potom sklopte vychyl'ovač navíjacej cievky, odstráňte aj dve pásky zo zadnej strany.

Nuo spausdintuvo išorės pašalinkite pakuotės juostas, pažymėtas nuo 1 iki 7, tada nuleiskite deflektorių, Taip pat nuimkite dvi galines.



Ανοίξτε το πλαίσιο του εκτυπωτή και μετά αφαιρέστε τα στοιχεία συσκευασίας 1 έως 4 από το εσωτερικό του εκτυπωτή. Στη συνέχεια, κλείστε το πλαίσιο του εκτυπωτή.

EL

Yazıcı penceresini açın ve yazıcının içindeki 1'den 4'e kadar olan paketleme öğelerini çıkarın. Sonra yazıcı penceresini kapatın.

TR

Otvéřte okno tiskárny a poté z její vnitřní části odstraňte obaly 1 až 4. Poté okno tiskárny zavřete.

CS

Nyissa ki a nyomtató ablakát, és vegye ki az 1-4 jelű csomagolóanyagokat a nyomtató belsejéből. Azután csukja be a nyomtató ablakát.

HU

Otwórz okno drukarki i usuń z wnętrza drukarki części opakowania od 1 do 4. Następnie zamknij okno drukarki.

PL

Odprite okno tiskalnika in iz njegove notranjosti odstranite dele embalaže, označene s številkami od 1 do 4. Nato zaprite okno tiskalnika.

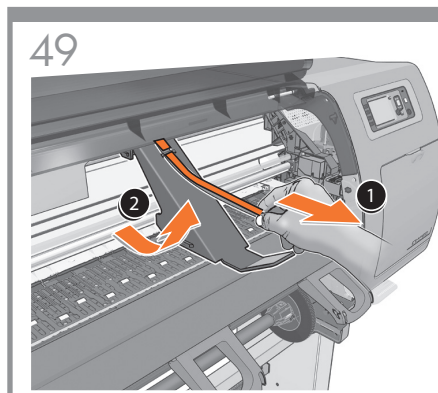
SL

Otvorte okno tlačiarne a odstráňte baliace položky 1 až 4 zvnútra tlačiarne. Potom zatvorte okno tlačiarne.

SK

"Atidarykite spausdintuvo langelį ir išimkite įpakuotas dalis nuo 1 iki 4. Po to uždarykite langelį."

LT



Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας (1) και κατόπιν αφαιρέστε τη συσκευασία (2).

Paketleme bandını çıkarın (1), sonra paketleme parçasını çıkarın (2).

Odstraňte balicí pásku (1) a poté celý obal (2).

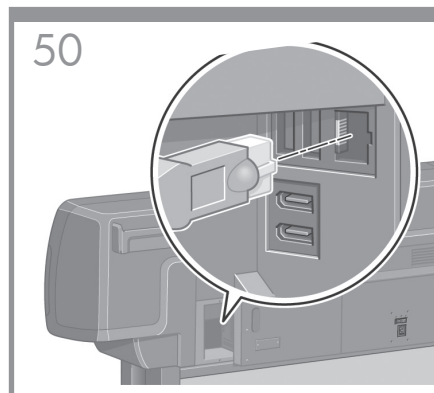
Távolítsa el a csomagolószalagot (1), majd a csomagolóanyagot (2).

Usuń taśmę (1) i część opakowania (2).

Odstranite zaščitni trak (1), nato pa še zaščitni kos (2).

Odstráňte baliacu pásku (1) a potom aj baliaci materiál (2).

Pašalinkite įpakavimo juostą (1), tada įpakavimo detales (2).



Συνδέστε το καλώδιο Gigabit Ethernet στη σύνδεση Gigabit Ethernet.

Gigabit Ethernet kablosunu Gigabit Ethernet bağıntısına takın.

Zapojte kabel pro připojení Gigabit Ethernet do portu Gigabit Ethernet.

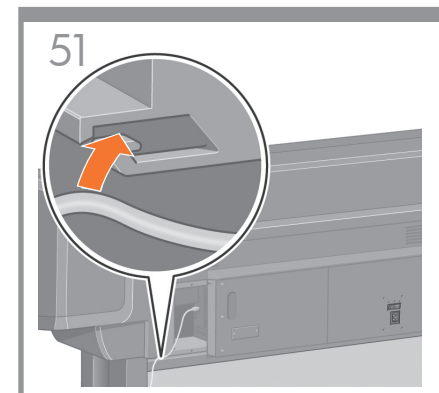
Csatlakoztassa a Gigabit Ethernet kábelt a Gigabit Ethernet csatlakozóba.

Podłącz kabel Gigabit Ethernet do gniazda Gigabit Ethernet.

Gigabitni Ethernet kabel priključite v Gigabitno Ethernet vtičnico.

Do konektora Gigabit Ethernet zapojte kabel siete Gigabit Ethernet.

Prijunkite „Gigabit Ethernet“ (gigabitinio eterne) kabelį prie „Gigabit Ethernet“ (gigabitinio eterne) jungties.



Περάστε το καλώδιο Gigabit Ethernet μέσα από το άγκιστρο στο πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Gigabit Ethernet kablosunu yazıcının arka tarafındaki kancadan geçirin.

Připevněte kabel pro připojení Gigabit Ethernet pomocí háčku na zadní straně tiskárny.

Vezesse át a Gigabit Ethernet kábelt a nyomtató hátoldalán található kampón.

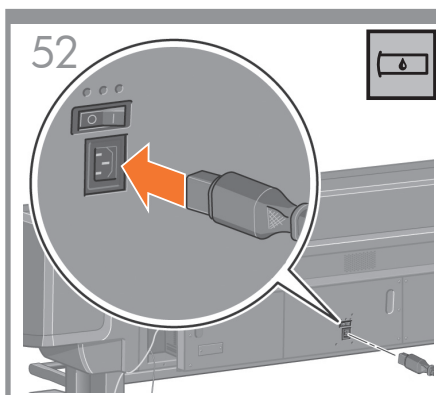
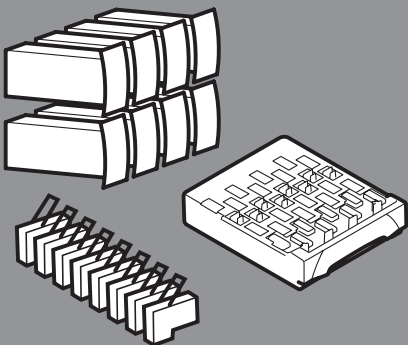
Przeciagnij kabel Gigabit Ethernet przez zaczep z tyłu drukarki.

Gigabitni Ethernet kabel povlecite skozi kljuko v zadnjem tiskalnika.

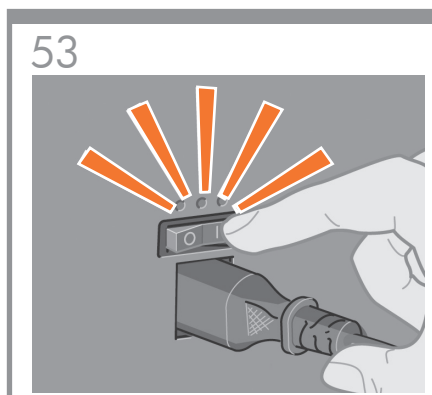
Ved'te kabel siete Gigabit Ethernet cez držiak na zadnej strane tlačiarne.

Perkiškite „Gigabit Ethernet“ (gigabitinio eterne) kabelį per kilpą spausdintuvo galinėje pusėje.

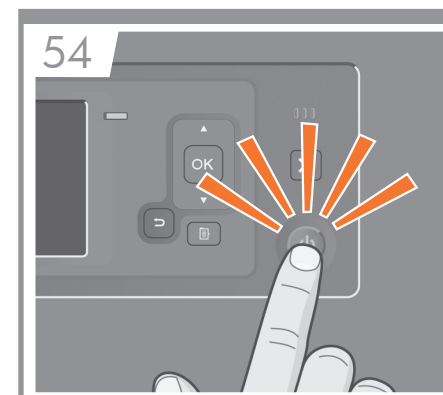
- EL Τροποθέτηση των αναλώσιμων μελανιού
- TR Mürekkep malzemelerini takma
- CS Instalace inkoustového spotřebního materiálu
- HU A tintakellékek behelyezése
- PL Instalowanie wkładów atramentowych
- SL Nameščanje črnilnih potrebnščin
- SK Inštalácia atramentového spotrebného materiálu
- LT Rašalo eksploatacinių medžiagų įdėjimas



- EL Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στο πίσω μέρος του εκτυπωτή και στη συνέχεια συνδέστε το άλλο άκρο στην πρίζα.
- TR Elektrik kablosunun bir ucunu yazıcının arka tarafına, diğer ucunu AC elektrik prizine takın.
- CS Zapojte napájecí kabel do zadní části tiskárny a druhý konec kabelu do zásuvky se střídavým proudem.
- HU Csatlakoztassa a tápkábelt a nyomtató hátoldalához, a másik végét pedig a fali aljzatba.
- PL Podłącz kabel zasilający z tyłu drukarki, a następnie podłącz jego drugi koniec do gniazda sieci elektrycznej prądu przemiennego.
- SL Napajalni kabel priključite v zadnji del tiskalnika, drug konec kabla pa priključite v električno vtičnico.
- SK Zapojte napájací kábel v zadnej časti tlačiarne, druhý koniec zapojte do elektrickej zásuvky so striedavým napätím.
- LT Įkiškite maitinimo kabelį į spausdintuvo galinę dalį, o kitą galą įkiškite į kintamos srovės (AC) lizdą.



- Τοποθετήστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση ενεργοποίησης, στην πίσω πλευρά του εκτυπωτή.
- Yazıcının arka tarafındaki Güç düğmesini Açık konuma getirin.
- Zapněte vypínač na zadní straně tiskárny.
- Állítsa a nyomtató hátoldalán levő Tápellátás kapcsolót bekapcsolott állásba.
- Włącz przełącznik zasilania z tyłu drukarki.
- Na zadnji strani tiskalnika vklopite stikalo za vklop/izklop.
- Prepnite do zapnutej polohy vypínač, ktorý je umiestnený na zadnej strane tlačiarne.
- Perjunkite spausdintuvo užpakalinėje dalyje esantį maitinimo jungiklį į padėtį On (įjungta).



- Αν η λυχνία τροφοδοσίας στον μπροστινό πίνακα παραμένει σβηστέ, πατήστε το κουμπί Τροφοδοσίας για να ενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή. Σημείωση: Ο εκτυπωτής είναι συμβατός με το Energy Star και μπορείτε να τον αφήσετε ενεργοποιημένο χωρίς να καταναλώνετε ενέργεια. Εάν τον αφήσετε ενεργοποιημένο βελτιώνεται ο χρόνος απόκρισης και η συνολική αξιοπιστία του συστήματος.
- Ön paneldeki güç ışığı yanmıyorsa, Güç düğmesine basarak yazıcıyı açın. Not: Bu yazıcı Energy Star ile uyumludur ve güç açık bırakıldığında elektrik israfına neden olmaz. Açık bırakmak yanıt süresini ve genel sistem güvenilirliğini iyileştirir.
- Pokud zůstane kontrolka napájení na předním panelu zhasnutá, zapněte tiskárnu stisknutím tlačítka Napájení. Poznámka: Tato tiskárna splňuje normy standardu Energy Star a může být ponechána zapnutá, aniž by docházelo k plýtvání energií. Necháte-li tiskárnu zapnutou, zlepši se doba odezvy a celková spolehlivost systému.
- Ha az előlapon továbbra sem világít a tápellátás jelzőfény, nyomja meg a nyomtató Tápellátás gombját. Megjegyzés: Ez a nyomtató megfelel az Energy Star előírásaink, és az energia pazarlása nélkül bekapcsolva hagyható. Ha bekapcsolva hagyja, azzal javul a nyomtató válaszideje és a rendszer általános megbízhatósága.

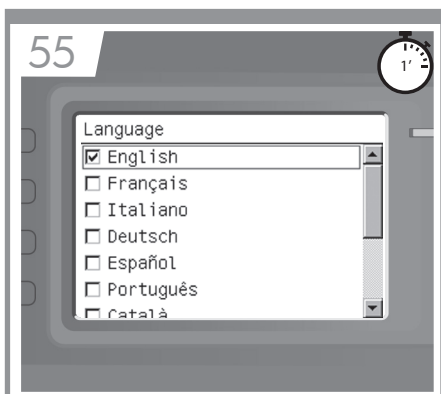
Jeśli wskaźnik zasilania na panelu przednim jest wyłączonej, naciśnij przycisk zasilania w celu włączenia drukarki. Uwaga: Ta drukarka jest zgodna z normą Energy Star i można ją pozostawić włączoną bez marnowania energii. Pozostawienie jej włączzonej skraca czas reakcji oraz ogólną niezawodność systemu.

Če lučka za vklop/izklop na nadzorni plošči ne sveti, pritisnite gumb Vklp/izklop in vklopite tiskalnik. Opomba: Tiskalnik je v skladu s programom Energy Star in je lahko vklopljen, ne da bi pri tem porabljala energijo. Če ga pustite vklopljenega, s tem izboljšate odzivni čas in vsesplošno zanesljivost sistema.

Ak indikátor napájania na prednom paneli zostane zhasnutý, zapnite tlačiareň tlačidlom Napájanie. Poznámka: Táto tlačiareň spĺňa požiadavky certifikátu Energy Star a možno ju nechať napájanú bez plytvania elektrickou energiou. Keď je tlačiareň stále zapnutá, zlepšuje sa čas odozvy a celková spoľahlivosť systému.

Jeigu maitinimo lemputė priekiniame pulte lieka išjungta, kad įjungtumėte spausdintuvą paspauskite mygtuką Maitinimas. Pastaba: Spausdintuvas atitinka standartą „Energy Star“, todėl jį palikus įjungtą energija neiškvojama. Laikant spausdintuvą įjungtą gerėja reakcijos laikas, sistema tampa labiau patikima.





Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (~1 λεπτό).

**EL** Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά Επάνω και Κάτω για να επισημάνετε τη γλώσσα που θέλετε και στη συνέχεια πατήστε το κουμπι OK.

**TR** Bu mesaj ön panelde görünene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin. İstedığınız dili seçmek için Yukarı ve Aşağı düğmelerini kullanın, sonra OK (Tamam) düğmesine basın.

**CS** Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě). Pomocí tlačítek se šipkami nahoru a dolů zvýrazněte požadovaný jazyk a stiskněte tlačítko OK.

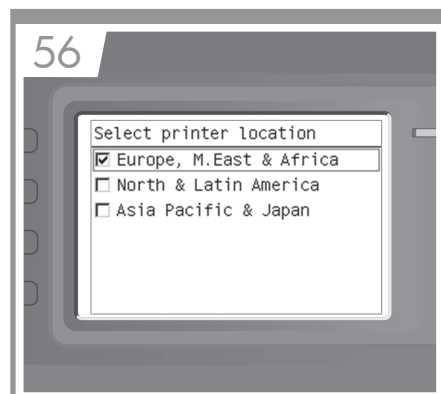
**HU** Várjon, amíg meg nem jelenik az előlapon az alábbiüzenet (kb. 1 perc). A Fel és a Le gombokkal válassza ki a kívánt nyelvet, majd nyomja meg az OK gombot.

**PL** Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim. Naciskaj przyciski w górę i w dół, aby podświetlić żądany język, po czym naciśnij przycisk OK.

**SL** Počakajte, da se na nadzorni plošči prikaže sporočilo (~1 minuta). Z gumbi Gor in Dol izberite željeni jezik, in pritisnite gumb OK (V redu).

**SK** Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (najviac 1 minútu). Pomocou tlačidiel Nahor a Nadol zvýraznite požadovaný jazyk, potom stlačte tlačidlo OK.

**LT** Palaukite, kol priekiniame skydelyje pasirodys šis pranešimas (~1 minutė). Naudokite mygtukus „Up“ (aukštyn) arba „Down“ (žemyn), jei norite pažymėti pageidaujimą kalbą, o tada paspauskite mygtuką „OK“ (gerai).



Επιλέξτε την περιοχή σας και πατήστε OK για να συνεχίσετε.

Bölgenizi seçin ve devam etmek için Tamam'a basın.

Vyberte oblast a pokračujte stisknutím tlačítka OK.

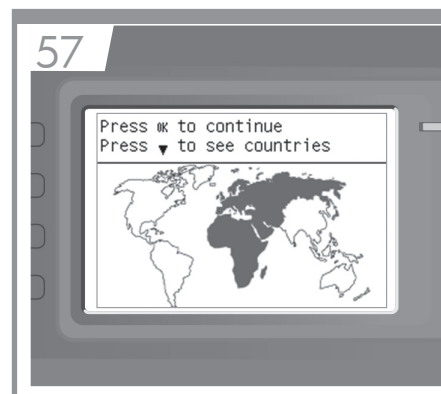
Válassza ki térséget, majd a folytatáshoz nyomja meg az OK gombot.

Wybierz swój kraj/region i naciśnij przycisk OK, aby kontynuować.

Izberite regijo in za nadaljevanje pritisnite OK (V redu).

Vyberte región a pokračujte stlačením tlačidla OK.

Pasirinkite regioną ir paspaudę mygtuką „OK“ (gerai) tęskite.



Ως επιβεβαίωση, η περιοχή εμφανίζεται επισημασμένη επάνω στο χάρτη. Πατήστε OK για να συνεχίσετε.

Bölgeniz, onaylamanız için haritada vurgulanmış şekilde belirlir. Devam etmek için Tamam'a basın.

Jako potvrzení výběru se oblast zobrazí zvýrazněná na mapě. Pokračujte stisknutím tlačítka OK.

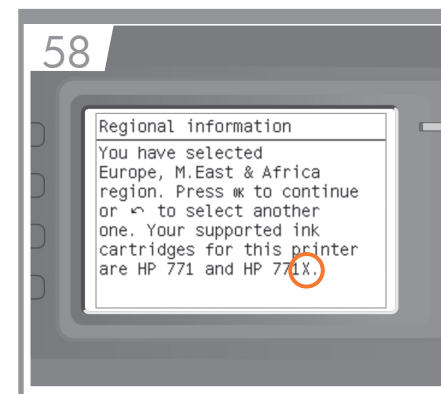
Az ellenőrzéshez a térséget a térképen is megtekintheti. A folytatáshoz nyomja meg az OK gombot.

Dla potwierdzenia wybrany kraj/region jest wyróżniony na mapie. Naciśnij przycisk OK, aby kontynuować.

Izbrana regija se obarva na zemljevidu za potrditev. Za nadaljevanje pritisnite OK (V redu).

Potvrďte región, ktorý sa zobrazí zvýraznený na mape. Pokračujte stlačením tlačidla OK.

Žemėlapyje paryškintą pasirinktą regioną patvirtinkite. Paspaudę mygtuką „OK“ (gerai) tęskite.



Εμφανίζεται ένα ενημερωτικό μήνυμα σχετικά με τα υποστηριζόμενα δοχεία μελανιού. Σημείωση: Στη θέση του 'X' εμφανίζεται το στοιχείο που ισχύει ανάλογα με την περιοχή σας. Πατήστε OK για να συνεχίσετε.

Sizi desteklenen mürekkep kartuşları hakkında bilgilendiren bir ileti belirlir. Not: 'X' ile işaretlenen yerde neyin görüntüleneceği bölgenize göre değişir. Devam etmek için Tamam'a basın.

Zobrazí se zpráva s informacemi o podporovaných inkoustových kazetách. Poznámka: Označení namísto znaku „X“ závisí na oblasti, kde se nacházíte. Pokračujte stisknutím tlačítka OK.

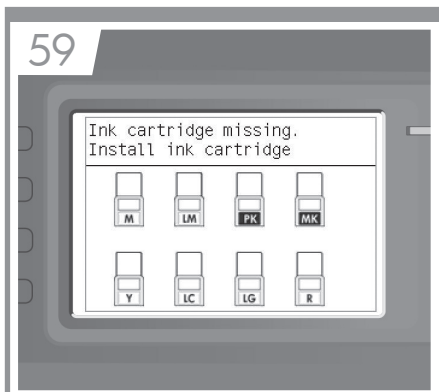
Megjelenik egy üzenet a támogatott tintatartályokról. Megjegyzés: az „X” helyén a térségtől függő kód látható. A folytatáshoz nyomja meg az OK gombot.

Wyświetli się komunikat o obsługiwanych kasetach z atramentem. Uwaga: informacje wyświetlone w miejscu oznaczonym jako „X” zależą od wybranego kraju/regionu. Naciśnij przycisk OK, aby kontynuować.

Prikaže se sporočilo z informacijami o podprtih črnilnih kartušah. Opomba: podatek na mestu, označenem z »X«, je odvisen od regije. Za nadaljevanje pritisnite OK (V redu).

Zobrazí sa hlásenie, ktoré vás informuje o podporovaných kazetách s atramentom. Poznámka. Číslo, ktoré sa zobrazí namiesto zobrazeného znaku „X” závisí od vybraného regiónu. Pokračujte stlačením tlačidla OK.

Rodomas pranešimas, informuojantis apie tinkamas rašalo kasetes. Pastaba: „X” pažymėtoje vietoje bus rodoma tai, kas priklausio nuo pasirinkto regiono. Paspaudę mygtuką „OK” (gerai) tęskite.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί αυτό το μήνυμα. Ο μπροστινός πίνακας σας καθοδηγεί στις διαδικασίες τοποθέτησης των αναλώσιμων μελανιού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες βήμα προς βήμα.

EL

Bu mesaj görünene kadar bekleyin. Ön panel mürekkep kartuşlarını takma konusunda size adım adım yol gösterir. Her adımı tek tek dikkatle uygulayın.

TR

Počkejte, dokud se nezobrazí tato zpráva. Informace na předním panelu vás provedou procedurou vkládání inkoustového spotřebního materiálu. Jednotlivé pokyny je třeba dodržovat přesně.

CS

Várjon, amíg megjelenik az alábbi üzenet. Az előlapon megjelenő üzenetek végigkalauzozják a tintakellékek behelyezési folyamatán. Szigorúan kövesse az eljárás lépéseit.

HU

Czekaj, aż zostanie wyświetlony ten komunikat. Instrukcje dotyczące instalacji wkładów wyświetlane są na panelu przednim. Postępuj zgodnie z instrukcjami.

PL

Počakajte, da se prikaže sporočilo. Navodila na nadzorni plošči vas bodo vodila skozi postopke nameščanja črnilnih potrebščin. Strogo upoštevajte vse korake.

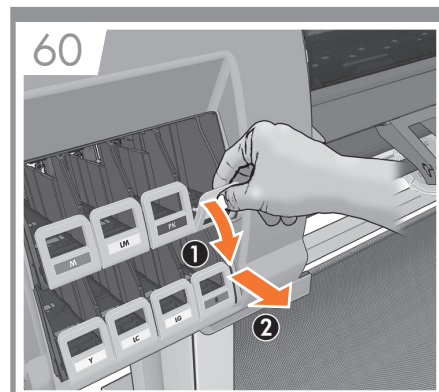
SL

Počakajte, kým sa neobjaví toto hlásenie. Na prednom paneli sa budú zobrazovať pokyny na vkladanie atramentového spotrebného materiálu. Postupujte presne krok za krokom.

SK

Palaukite, kol pasirodys šis pranešimas. Priekiniame skydelyje bus rodomos visos rašalo eksploatacijų medžiagų įdėjimo procedūros. Griežtai, žingsnis po žingsnio, laikykites instrukcijų.

LT



Τραβήξτε προς τα κάτω απαλά τη μπλε λαβή και σύρετε προς τα έξω το συρτάρι του δοχείου μελανιού.

Mavi renkli tutamacı yumuşak bir hareketle aşağı çekip, mürekkep kartuşu bölmesini dışarı alın.

Jemně zatáhněte za modrý úchyt směrem dolů a vysuňte zásuvku inkoustové kazety.

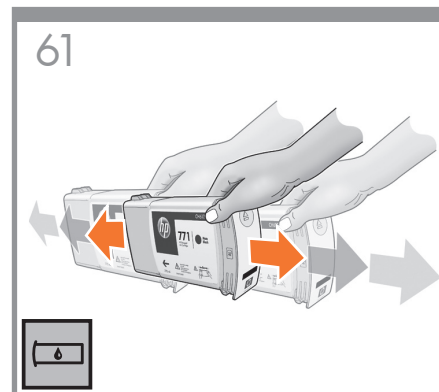
Óvatosan húzza lefelé a kék kart, majd húzza ki a tintapatron fiókját.

Ostrożnie opuść w dół niebieską dźwignię, a następnie wysuń szufladę.

Nežno potisnite modro ročico navzdol in nato povlecite predalček s kartušo navzven.

Opatrne potiahnite nadol modré držadlo, potom vysuňte zásuvku na kazety s atramentom.

Švelniai nulenkite mėlyną rankenėlę žemyn, tada ištraukite rašalo kasetės stalčių.



Ανακινήστε ζωρά το δοχείο μελανιού για περίπου 15 δευτερόλεπτα. Φροντίστε να μην το χτυπήσετε κάπου ενώ την κουνάτε, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο δοχείο.

Mürekkep kartuşunu 15 saniye kadar kuvvetli bir şekilde sallayın. Herhangi bir yere çarpmamaya dikkat edin, aksi takdirde kartuşa zarar verebilirsiniz.

Inkoustovou kazetu důkladně protřepte po dobu přibližně 15 sekund. Dbejte na to, abyste s inkoustovou kazetou nenarazili, mohlo by dojít k poškození.

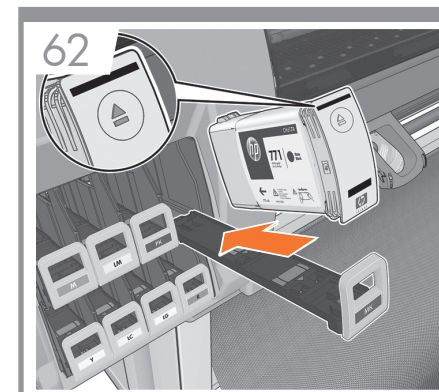
Alaposan rázza fel a tintapatront legalább 15 másodpercen keresztül. Ügyeljen arra, hogy rázás közben ne ütdőjön semminek, mert ez a tintapatron sérülését okozhatja.

Energicznie potrząsaj wkładem przez około 15 sekund. Uważaj, aby podczas potrząsania o coś nie uderzyć, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie wkładu.

Kartušo s črnilom močno stresajte približno 15 sekund. Pazite, da pri stresanju ne zadenete ob kak predmet, ker jo tako lahko poškodujete.

Dōkladne kazetou s atramentom po dobu 15 sekund zatrasťe. Dbajte na to, aby ste kazetou počas trasenia do niečoho nenarazili, pretože môže dôjsť k jej poškodeniu.

Stipriai kratykite rašalo kasetę apie 15 sekundžių. Nesutrenkite spausdinimo galvutės į joki paviršų, nes tai gali ją pažeisti.



Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού στο συρτάρι του δοχείου. Το βέλος στην πρόσοψη του δοχείου μελανιού θα πρέπει να δείχνει προς τα επάνω. Σημειώστε ότι υπάρχουν σημάδια στο συρτάρι που δείχνουν τη σωστή θέση τοποθέτησης του δοχείου.

Mürekkep kartuşunu kartuş bölmesine yerleştirin. Mürekkep kartuşunun ön tarafındaki ok yukarı bakıyor olmalıdır. Bölmenin üzerinde kartuşun doğru yere yerleştirilmesi için yol gösterici işaretler vardır.

Vložte inkoustovou kazetu do zásuvky. Šipka na přední straně inkoustové kazety musí směřovat vzhůru. Na zásuvce jsou uvedeny značky, které znázorňují správné umístění kazety.

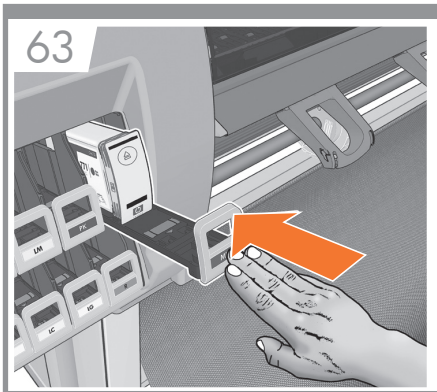
Helyezze a tintapatront a tintapatronfiókra. A tintapatron elején található nyílak felfelé kell mutatnia. Figyelje meg a fiókon levő jelzéseket, amelyek a tintapatron megfelelő helyzetét mutatják.

Umieść wkład atramentowy w szufladzie wkładu atramentowego. Strzałka z przodu wkładu atramentowego powinna wskazywać do góry. Zwróć uwagę na oznaczenia na szufladzie, które wskazują właściwe położenie wkładu po włożeniu.

Kartušo s črnilom vstavite v predalček. Puščica na sprednji strani kartuše s črnilom mora kazati navzgor. Predalček je opremljen z oznakami, ki kažejo pravilno lego kartuše.

Položite kazetu s atramentom do zásuvky na kazety s atramentom. Šipka na prednej strane kazety s atramentom musí smerovať nahor. Všimnite si, že na zásuvke sú znázornené značky zobrazujúce správne umiestnenie kazety.

Įstatykite rašalo kasetę į rašalo kasetės stalčių. Kasetės priekyje esanti rodyklė turėtų būti pasukta į viršų. Atkreipkite dėmesį, kad ant stalčiaus yra žymos, nurodancios tinkamą kasetės įdėjimo padėtį.



**EL** Σπρώξτε το συρτάρι του δοχείου μελανιού πίσω στον εκτυπωτή ώσπου να κλειδώσει στη θέση του.

**TR** Mürekkep kartuşu bölmesini yerine oturana kadar tekrar yazıcının içine itin.

**CS** Zatlačte zásuvku pro inkoustovou kazetu zpět do tiskárny, až zapadne do své polohy.

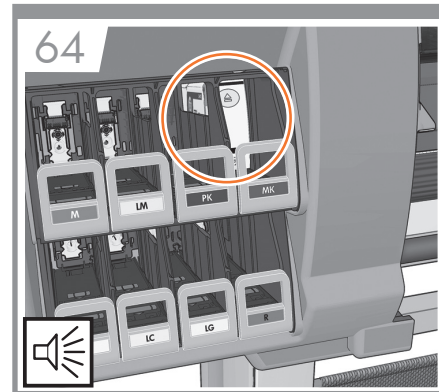
**HU** Tolja vissza a tintapatron fiókját a nyomtatóba, amíg a helyére nem kattan.

**PL** Wepchnij szufladę wkładów atramentowych z powrotem do drukarki, tak aby szuflada się zatrzasnęła.

**SL** Predalček s kartušo s črnilom potisnite v tiskalnik, tako da se zaskoči.

**SK** Zatlačte zásuvku na kazety späť do tlačiarne, kým nedosadne na svoje miesto.

**LT** Stumkite rašalo kasetės stalčių atgal į spausdintuvą, kol stalčius užsifiksuos vietoje.



Όταν το δοχείο τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

Kartuş doğru şekilde yerine takıldığında zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.

Je-li kazeta správně nainstalována, ozve se pípnutí.

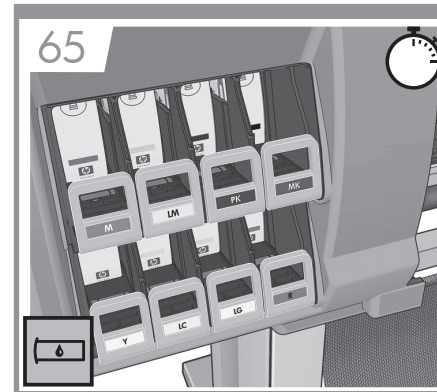
A tintapatron sikeres behelyezésekor a nyomtató rövid hangjelzést ad.

Drukarka emituje sygnał dźwiękowy, jeśli wkład jest prawidłowo zainstalowany.

Ko pravilno namestite kartušo, zaslišite pisk.

Po úspešnom vložení kazety vydá tlačiareň zvukový signál.

Kai kasetė įdedama teisingai, spausdintuvas „pypteli“



Ακολουθήστε τις ίδιες οδηγίες για να τοποθετήσετε και τα άλλα επτά δοχεία μελανιού.

Díjfer yedi mürekkep kartuşunu da takarken aynı yönergeleri uygulayın.

Stejným způsobem vložte ostatních sedm inkoustových kazet.

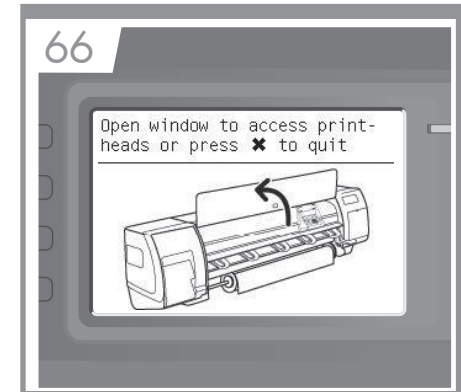
Ugyanilyen módon helyezze be a további hét tintapatront is.

Wykonaj te same instrukcje, aby zainstalować siedem pozostałych wkładów atramentowych.

Za vstavljanje preostalih sedmih kartuş sledite tem navodilom.

Rovnakými pokynmi sa riad'te aj pri inštalácii ostatných siedmich kaziet s atramentom.

Kitas septynias rašalo kasetes įdėkite vykdydami tas pačias instrukcijas.



Ανοίξτε το παράθυρο.

Pencereyi açın.

Otvěrete okno.

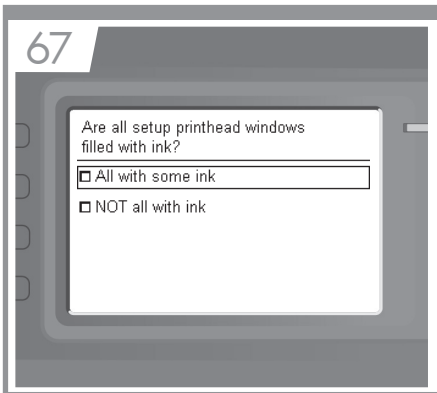
Nyissa ki az ablakot.

Otwórz okno.

Odprite okno.

Otvorte okno.

Atidarykite langelį.



**EL** Όταν δείτε το παραπάνω μήνυμα στον μπροστινό πίνακα του εκτυπωτή σας, πρέπει να ακολουθήσετε τα βήματα 68 έως 71, για να απαντήσετε στην ερώτηση.

**TR** Yazıcınızın ön panelinde yukarıdaki soruyu gördüğünüzde, yanıtlamak için 68. ve 71. adımlar arasında istenenleri yapmalısınız.

**CS** Pokud se na předním panelu tiskárny zobrazí otázka výše a chcete-li na tuto otázku správně odpovědět, musíte postupovat podle pokynů v krocích 68 až 71.

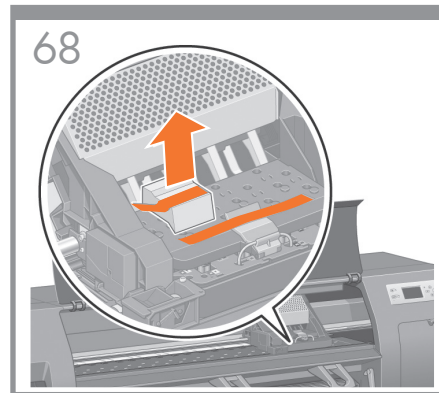
**HU** Amikor a nyomtató előlapján megjelenik a fenti kérdés, a választáshoz kövesse a 68–71. lépést.

**PL** Gdy powyższe pytanie zostanie wyświetlone na panelu przednim drukarki, to aby na nie odpowiedzieć, musisz wykonać kroki od 68 do 71.

**SL** Če želite pravilno odgovoriti na zgornje vprašanje, ki se prikaže na nadzorni plošči tiskalnika, upoštevajte korake od 68 do 71.

**SK** Po zobrazení vyššie uvedenej otázky na prednom paneli tlačiarne postupujte podľa krokov 68 až 71 a zadajte príslušnú odpoveď.

**LT** Jei aukščiau nurodytą klausimą matote spausdintuvo priekiniame skydelyje, turėtumėte atlikti 68 ir 71 veiksmus, kad galėtumėte atsakyti į klausimą.



Ανοίξτε το παράθυρο του εκτυπωτή και αφαιρέστε το φελιζόλ συσκευασίας από το επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς των κεφαλών εκτύπωσης.

Yazıcı kapagini açın, yazıcı kafası taşıyıcısının üstündeki kâğıt parçasını çıkarın.

Otvérite průhledný kryt tiskárny a vyjměte z vrchní části vozíku tiskových hlav pěnové balicí prvky.

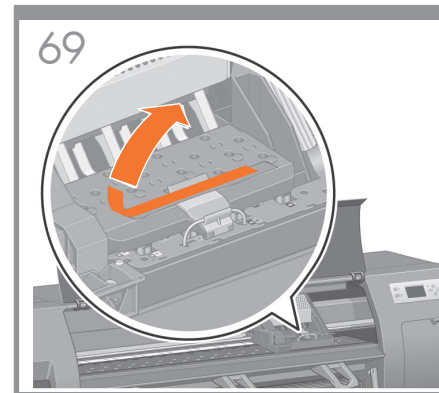
Nyissa fel a nyomtató ablakát, majd távolítsa el a habszivacsot a nyomtatókocsi felső részéről.

Otwórz pokrywę drukarki i usuń elementy opakowania umieszczone na karetkę głowic drukujących.

Odprite pokrov tiskalnika in z vrha nosilca tiskalnih glav odstranite stiropor, označen od 1 do 5.

Otvorte okno tlačiarne a vyberte z vnútra tlačiarne položky baliacu penu z vrchnej časti vozíka tlačovej hlavy.

Atidarykite spausdintuvo dangtį, tada nuo spausdinimo galvūčių dėtuves viršutinės dalies nuimkite pakuotės putplastį.



Αφαιρέστε την ταινία συσκευασίας που κρατά το μηχανισμό μεταφοράς κεφαλής εκτύπωσης.

Yazıcı kafası taşıyıcı mandalını tutan paket bandını çıkarın.

Odstraňte balicí pásku, která přidrzuje západku vozíku tiskových hlav.

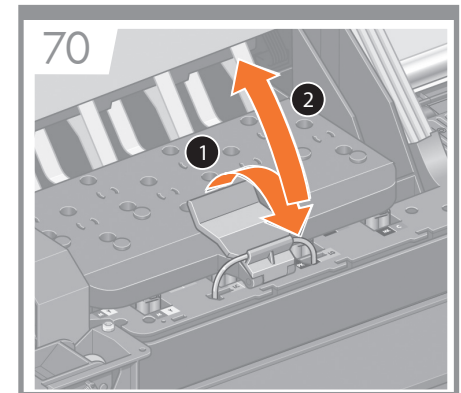
Távolítsa el a nyomtatófejkecszi zárját rögzítő ragasztószalagot.

Zdejmij taśmę pakunkową, która przytrzymuje blokadę karetki drukującej w położeniu dolnym.

Odstranite trak, ki drži zapah nosilca tiskalnih glav.

Odstráňte baliacu pásku, ktorá drží dole západku vozíka tlačovej hlavy.

Pašalinkite įpakavimo juostą, kuri laiko spausdinimo galvutės vežimėlio skląstį.



Τραβήξτε προς τα πάνω και απελευθερώστε το μπλε μάνταλο στο επάνω μέρος του μηχανισμού μεταφοράς. Ανασηκώστε το μπλε μάνταλο για να ανοίξει το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης.

Taşıyıcının üzerindeki mavi renkli mandalı yukarı çekip açılmasını sağlayın. Yazıcı kafası kapagini açmak için mavi renkli mandalı kaldırın.

Zatáhnutím uvolníte modrou západku v horní části vozíku. Zvednutím modré západky otvórite kryt tiskových hlav.

Felfelé húzva oldja ki a kocsi tetején levő kék színű zárát.

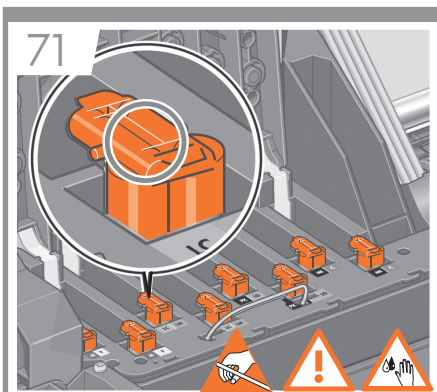
A nyomtatófej fedelének kinyitáshoz emelje fel a kék zárát.

Pociągnij i zwolnij niebieski zatrzask karetki, jak pokazano na rysunku poniżej. Otwórz pokrywę głowic drukujących, podnosząc niebieski zatrzask.

Potegnite navzgor in sprostite modri zapah na vrhu nosilca. Dvignite modri zapah, da odprete pokrov tiskalnih glav.

Vytiahnite a uvoľnite modrú západku navrchu celku vozíka. Zdvihnutím modrej západky otvorte kryt tlačovej hlavy.

Pašalinkite ir atlaisvinkite dėtuves surinkimo viršuje esantį mėlyną skląstį. Kilstelėkite mėlyną skląstį spausdinimo galvūčių dangčiui atidaryti.



**EL** Πριν να αφαιρέσετε τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης κοιτάξτε κάθε κεφαλή και επαληθεύστε ότι κάθε κεφαλή εκτύπωσης περιέχει μελάνι.

**TR** Yazıcı kafalarını çıkarmadan önce, her kafaya bakarak içlerinde mürekkep bulunduğundan emin olun.

**CS** Před vyjmutím nastavovacích tiskových hlav zkontrolujte, zda každá hlava obsahuje inkoust.

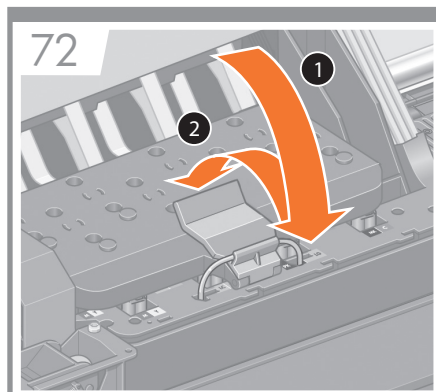
**HU** A telepítő nyomtatófej eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az összes nyomtatófej tartalmaz-e tintát.

**PL** Przed wyjęciem instalacyjnych głowic drukujących spojrz na każdą z nich i sprawdź, czy każda zawiera atrament.

**SL** Preden odstranite nameščene tiskalne glave, si jih oglejte in se prepričajte, da vsaka tiskalna glava vsebuje črnilo.

**SK** Pred vyberaním inštaláčnej tlačovej hlavy skontrolujte pohľadom, či každá tlačová hlava obsahuje atrament.

**LT** Prieš išimdami laikinąsias spausdinimo galvutes, pažiūrėkite kiekvieną iš jų ir įsitinkinkite, ar spausdinimo galvutėse nėra rašalo.



Χαμηλώστε τον μπλε μοχλό για να κλείσετε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης. Τραβήξτε προς τα κάτω για να ασφαλίσετε το μπλε μοχλό στο επάνω μέρος της μονάδας μεταφοράς.

Mavi mandali yazıcı kafası kapağını kapatacak şekilde aşağı indirin. Mavi mandalı taşıyıcı düzeneğinin üstüne kilitlenecek şekilde aşağı itin.

Spustíte modrou západku, aby se zavřel kryt tiskové hlavy. Zatlačte na modrou západku směrem dolů, aby zapadla na horní části sestavy vozíku.

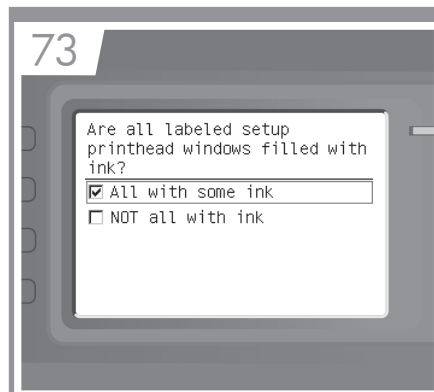
A kék rögzítőzár leengedésével zárja le a nyomtatófej fedelét. Záródásig húzza le a nyomtatókocsi tetején levő kék rögzítőzárát.

Opusć niebieską zasuwkę, aby zamknąć pokrywę drukarki. Pociągnij, aby zamknąć niebieską zasuwkę w górnej części zespołu karetki.

Spustite moder zapah na pokrov tiskalnih glav. Povlecite navzdol, da ga zaklenete na mehanizmu kartuše.

Sklopením modrej záružky zatvorte kryt tlačových hláv. Zatlačením zaistíte modrú záružku navrchu sústavy vozíka.

Nuleiskite mėlyną skląstį taip uždarydami spausdintuvo galvucių dangtelį. Pastumkite į apačią mėlyną skląstį, esantį judėjimo mechanizmo viršuje.



Επιλέξτε:  
✓ Όλα με λίγο μελάνι

Seçin:  
✓ Tümü, biraz mürekkeple

Vyberte možnost:  
✓ Všechny obsahující inkoust

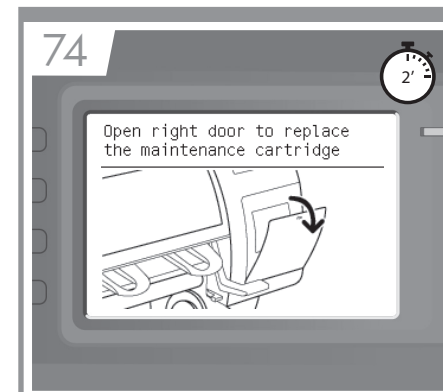
Válassza az lehetőseget:  
✓ Mindben van valamennyi tinta

Wybierz:  
✓ We wszystkich jest atrament

Izberite:  
✓ Vsa so napolnjena z nekaj črnila

Vyberte:  
✓ Všetky obsahujú nejaký atrament

Pasirinkite:  
✓ Visose yra šiek tiek rašalo



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα.

Bu mesaj ön panelde görünene kadar bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva.

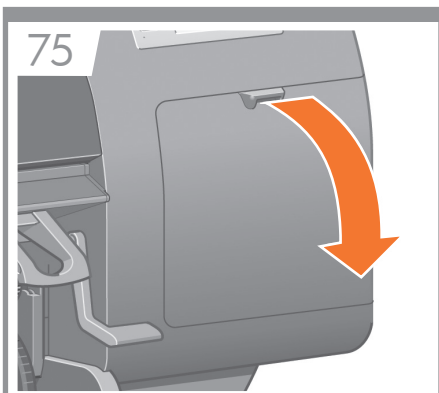
Várjon, amíg meg nem jelenik az előlapon az alábbi üzenet.

Poczekaj, aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

Počakajte, da se na nadzorni plošči prikaže sporočilo.

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie.

Palaukite, kol priekiniame skydelyje pasirodys šis pranešimas.



**EL** Τραβήξτε και ανοίξτε τη θύρα της κασέτας συντήρησης η οποία βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του εκτυπωτή.

**TR** Yazıcının sağ tarafında bulunan bakım kartuşu kapağını çekerek açın.

**CS** Otevřete dvířka kazety pro údržbu, která se nacházejí na pravé straně tiskárny.

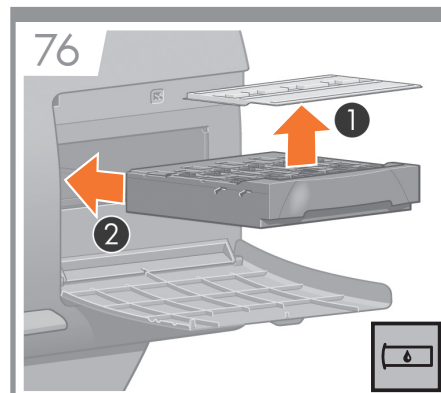
**HU** Nyissa ki a tisztítópatron ajtáját, amely a nyomtató jobb oldalán található.

**PL** Otwórz drzwiczki kasety konserwacyjnej z prawej strony drukarki.

**SL** Odprite vrata kartuše za vzdrževanje na desni strani tiskalnika.

**SK** Potiahnutím otvorte dvierka kazety údržby, ktoré sú umiestnené na pravej strane tlačiarne.

**LT** Patraukite, jei norite atidaryti priežiūros kasetės dureles, esančias dešinėje spausdintuvo pusėje.



Αφαιρέστε το διαφανές δίσκο αποστολής. Τοποθετήστε την κασέτα συντήρησης, σπρώχνοντας την προς τα μέσα και κάτω έως ότου ασφαλίσει στη θέση της με έναν ήχο κλικ και στη συνέχεια κλείστε τη θύρα της κασέτας συντήρησης.

Saydam nakliye tablasını çıkartın. Bakım kartuşunu yerleştirip, yerine oturana kadar içeri ve aşağı doğru itin, sonra bakım kartuşu kapağını kapatın.

Sejměte průhledný transportní kryt. Zasuňte kazetu pro údržbu dovnitř a dolů, až zapadne na místo. Potom zavřete dvířka.

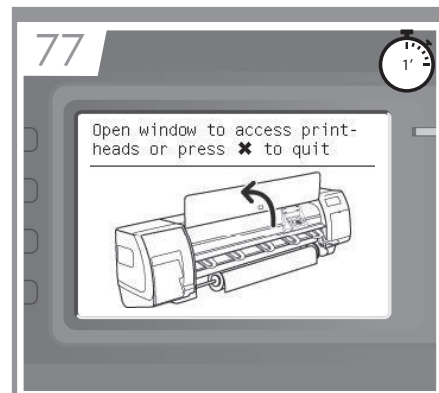
Vegye ki az átlátszó tálcát. Nyomja befelé, majd lefelé a tisztítópatront, amíg egy kattanással a helyére nem kerül, majd csukja be a tisztítópatron ajtáját.

Zdejmij przezroczystą płytkę transportową. Włóż kasetę konserwacyjną, naciskając ku dołowi, aż wskoczy on na swoje miejsce, a następnie zamknij drzwiczki kasety konserwacyjnej.

Odstranite prosojni zaščitni pladenj. Vstavite kartušo za vzdrževanje, jo potisnite do konca, nato jo pritisnite navzdol, dokler se ne zaskoči na mesto, nato pa zaprite vrata kartuše za vzdrževanje.

Vyberte priehľadnú prepravnú zásuvku. Vložte kazetu údržby, zatlačte ju dozadu a nadol, kým „nezacvakne“ na svoje miesto. Potom zatvorte dvierka kazety údržby.

Nuimkite skaidrų gabenimo dėklą. Įdėkite priežiūros kasetę įą stumdami gilyn ir žemyn, kol ji užsifiksuos vietoje, tada uždarykite priežiūros kasetės dureles.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα αυτό στον μπροστινό πίνακα (περίπου 1 λεπτό).

Bu mesaj öñ panelde görünene kadar (yaklaşık 1 dakika) bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí tato zpráva (přibližně po jedné minutě).

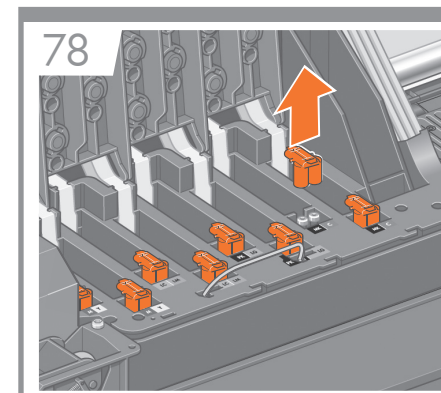
Várjon, amíg meg nem jelenik az előlapon az alábbi üzenet (kb. 1 perc).

Poczekaj (około minuty), aż pojawi się ten komunikat na panelu przednim.

Počakajte, da se na nadzorni plošči prikaže sporočilo (približno 1 minuto).

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví toto hlásenie (asi 1 minútu).

Palaukite, kol priekiniame skydelyje pasirodys šis pranešimas (apie 1 minutę).



Αφαιρέστε όλες τις ρυθμιστικές κεφαλές εκτύπωσης.

Tüm yazıcı kafalarını çıkartın.

Vyjměte všechny nastavovací tiskové hlavy.

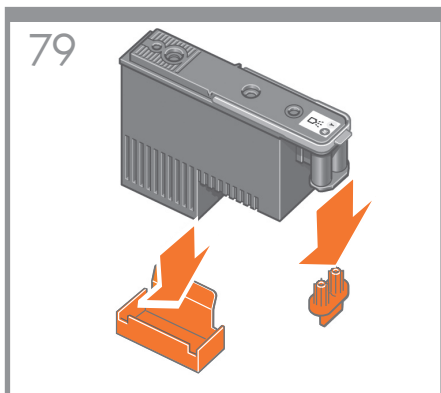
Távolítsa el az összes telepítő nyomtatófejet.

Wyjmij wszystkie instalacyjne głowice drukujące.

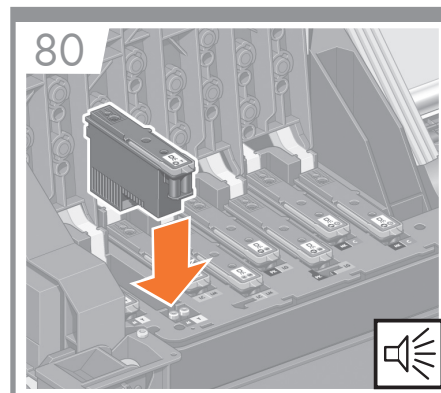
Odstranite vse nameščene tiskalne glave.

Vyberte všetky inštalacné tlačové hlavy.

Išimkite visas laikinąsias spausdinimo galvutes.



- EL** Αφαιρέστε τα δύο προστατευτικά καλύμματα της νέας κεφαλής εκτύπωσης.
- TR** Yeni yazıcı kafasındaki iki koruyucu kapağı çıkartın.
- CS** Z nové tiskové hlavy sejměte oba ochranné kryty.
- HU** Távolítsa el az új nyomtatófej mindkét védőburkolatát.
- PL** Zdejmij dwie pokrywy ochronne z nowej głowicy drukującej.
- SL** Odstranite dva zaščitna pokrova nove tiskalne glave.
- SK** Odstráňte dva ochranné kryty na novej tlačovej hlave.
- LT** Nuimkite du apsauginius dangtelius nuo naujos spausdinimo galvutės.



Κατεβάστε όλες τις κεφαλές εκτύπωσης κάθετα στις σωστές τους θέσεις. Όταν κάθε κεφαλή εκτύπωσης τοποθετείται σωστά, ακούγεται ένας ήχος μπιπ από τον εκτυπωτή.

Tüm yazıcı kafalarını dikey olarak doğru yerlerine yerleştirin. Her bir yazıcı kafası yerine doğru şekilde takıldığında zaman yazıcı "bip" sesi çıkarır.

Vložte všechny tiskové hlavy svislým směrem do správných poloh. Po každém správném nainstalování tiskové hlavy se ozve pípnutí.

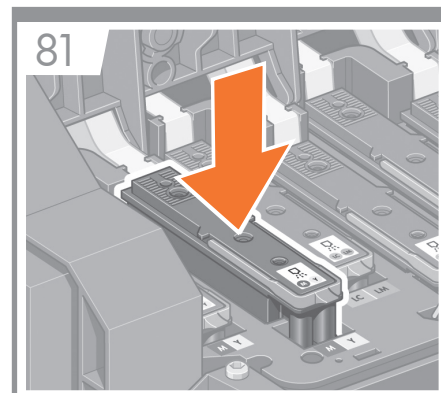
Függőlegesen engedje a helyükre a nyomtatófejeket. A nyomtatófejek sikeres behelyezésekor a nyomtató rövid hangjelzést ad.

Włóż pionowo poszczególne głowice drukujące w ich właściwe miejsca. Drukarka emituje sygnał dźwiękowy po prawidłowym zainstalowaniu głowicy.

Vse tiskalne glave navpično vstavite v pravi len položaj. Ko tiskalno glavo pravilno namestite, zaslišite pisk.

Vložte v zvislom smere všetky tlačové hlavy na ich správne miesta. Po úspešnom vložení každej tlačovej hlavy vydá tlačiareň zvukový signál.

Vertikaliai nuleiskite visas spausdinimo galvutes į teisingą padėtį. Kai kiekviena spausdinimo galvutė įdedama teisingai, spausdintuvas „pypteli“.



Βεβαιωθείτε ότι οι κεφαλές εκτύπωσης βρίσκονται στη σωστή θέση. Όταν τοποθετηθούν όλες οι κεφαλές εκτύπωσης, εμφανίζεται στο εξής μήνυμα στον μπροστινό πίνακα "Close printhead cover and window" [Κλείστε το κάλυμμα της κεφαλής εκτύπωσης και το παράθυρο].

Yazıcı kafalarının düzgün şekilde yerlerine oturduğundan emin olun. Tüm yazıcı kafaları takıldıktan sonra, ön panelde bir mesaj sizden "Yazıcı kafası kapağını ve girişini kapatmanızı" (Close printhead cover and window) ister.

Zkontrolujte, zda jsou tiskové hlavy správně usazeny. Po vložení všech tiskových hlav se na předním panelu zobrazí výzva Close printhead cover and window (Zavřete kryt tiskových hlav a průhledný kryt tiskárny).

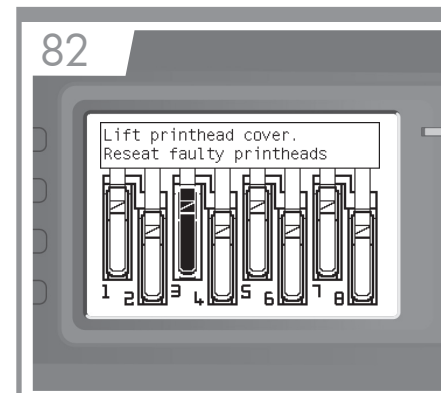
Ellenőrizze, hogy a nyomtatófejeket megfelelően helyezte-e be a nyomtatóba. Amikor mindegyik nyomtatófej a helyére került, az előlapon a „Close printhead cover and window” (Csukja be a nyomtatófejek fedelét és a nyomtató ajtaját) üzenet jelenik meg.

Upewnij się, że głowice drukujące są prawidłowo osadzone. Po zainstalowaniu głowic drukujących na panelu przednim wyświetlany jest komunikat: „Close printhead cover and window” (Zamknij pokrywę głowic drukujących i okno).

Preverite, ali so tiskalne glave pravilno vstavljene. Ko so vse tiskalne glave pravilno vstavljene, se na nadzorni plošči prikaže sporočilo »Close printhead cover and window« (Zaprte pokrov tiskalnih glav in pokrov tiskalnika).

Skontrolujte, či sú tlačové hlavy správne nasadené. Po vložení všetkých tlačových hláv sa na prednom paneli objaví výzva „Close printhead cover and window (Zatvorte kryt tlačovej hlavy a okno)“.

Įsitinkite, ar spausdinimo galvutės gerai įstatytos. Kai visos spausdinimo galvutės įdedamos tinkamai, priekiniame skydelyje pamatysite raginimą „Uždarykite spausdinimo galvutę dangtelį ir langelį“.



Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα "Reset" [Επανατοποθέτηση] στον μπροστινό πίνακα, ελέγξτε αν όλες οι προστατευτικές ταινίες έχουν αφαιρεθεί και στη συνέχεια επανατοποθετήστε τις κεφαλές εκτύπωσης. Εάν το πρόβλημα εξακολουθεί να υφίσταται, ανατρέξτε στο CD/DVD HP Start-Up Kit [Kit εκκίνησης της HP].

Ön panelde "Reset" (Yeniden yerleştir) mesajı görüntülenirse, tüm koruyucu bantların çıkartıldığından emin olun ve yazıcı kafalarını sıkı şekilde tekrar takın. Sorun devam ederse, HP Start-Up Kit CD'sine veya DVD'sine başvurun.

Zobrazí-li se na předním panelu zpráva Reset (Usadit znovu), zkontrolujte, zda jste odstranili všechnu ochrannou pásku, a znovu tiskové hlavy pevně usadíte. Pokud problémy přetrvávají, vyhledejte informace na disku CD nebo DVD se sadou HP Start-Up Kit.

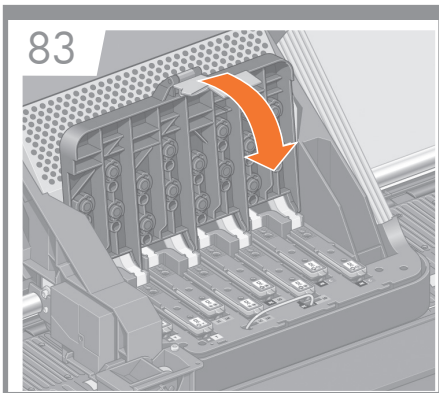
Ha a kezelőpanelen a „Reset” (Igazítás) felirat jelenik meg, ellenőrizze, hogy eltávolította-e az összes védőszalagot, majd határozottan helyezze vissza a nyomtatófejeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, tanulmányozza a HP kezdőcsomag CD/DVD-lemezét.

Jeśli na panelu przednim pojawi się komunikat „Reset” (Zainstaluj ponownie), upewnij się, że została zdjęta taśma zabezpieczająca, a następnie ponownie dokładnie osadź głowicę drukującą. Jeżeli problem nie zostanie usunięty, przejrzyj materiały znajdujące się na dysku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Če se na nadzorni plošči prikaže sporočilo »Reset« (Znova vstavi), preverite, ali ste odstranili vse zaščitne trakove in nato ponovno vstavite tiskalne glave. Če težava s tem ni odpravljena, pomoč poiščite na CD-ju/DVD-ju HP Start-Up Kit (HP-jev komplet za zagon).

Ak sa na prednom paneli objaví hlásenie „Reset (Znova nasadiť)”, skontrolujte, či boli odstránené všetky ochranné pásky, a potom tlačové hlavy opäť pevne nasadíte. Ak problém pretrváva, preštudujte pokyny na disku CD/DVD HP Start-Up Kit.

Jei priekiniame pulte rodomas pranešimas Reseat (įstatyti iš naujo), įsitinkite, kad pašalinote apsauginę juosteles, tada tvirtiau įstatykite spausdinimo galvutes. Jei problema kartojasi, žr. „HP Start-up Kit” CD/DVD.



**EL** Κλείστε το κάλυμμα του συγκροτήματος μεταφοράς.

**TR** Taşiyici kapağını kapatın.

**CS** Zavřete kryt vozíku.

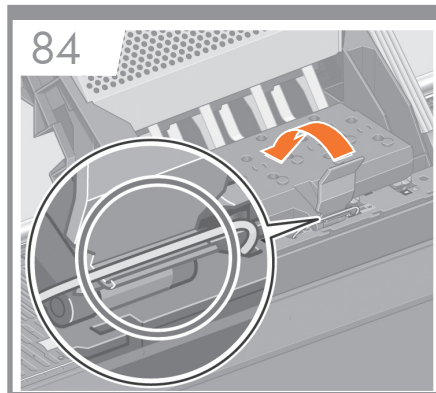
**HU** Csukja vissza a kocsí fedelét.

**PL** Zamknij pokrywę karetki.

**SL** Zaprite pokrova nosilca.

**SK** Zatvorte kryt celku vozíka.

**LT** Uždarykite dėtuovės surinkimo dangtelį.



Βεβαιωθείτε ότι το μπλε μάνταλο έχει ασφαλίσει σωστά και στη συνέχεια κατεβάστε το μάνταλο.

Mavi mandalin dođru řekilde takildiđından emin olun ve ardından mandalı indirin.

Zkontrolujte, zda západka dobře zapadla, a potom ji spusťte.

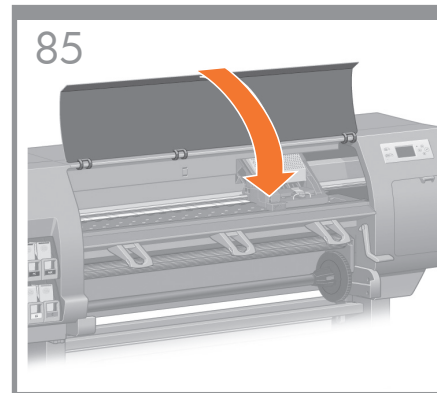
Ellenőrizze, hogy a kék zár megfelelően a helyére illeszkedik-e, majd nyomja le.

Upewnij się, że niebieski zatrzask jest poprawnie zamknięty, a następnie opuść zatrzask.

Preverite, ali se je modri vzvod ustrezno zaskočil in nato spustite zapah.

Skontrolujte, či je modrá západka správně nasadená, potom západku sklopte.

Įsitinkite, kad mėlynas skląstis tinkamai užfiksuotas, tada nuleiskite skląstį.



Κλείστε το παράθυρο του εκτυπωτή.

Yazıcı kapağını kapatın.

Zavřete průhledný kryt tiskárny.

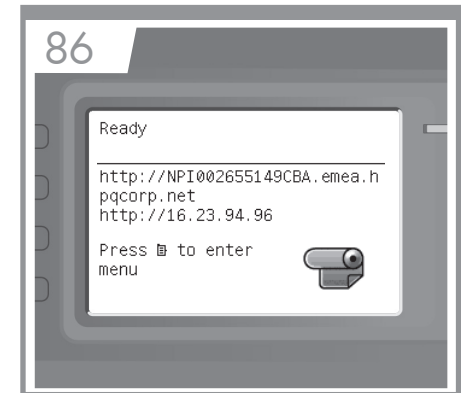
Csukja le a nyomtató ablakát.

Zamknij pokrywę drukarki.

Zaprite pokrov tiskalnika.

Zatvorte okno tlačiarne.

Uždarykite spausdintuvo langą.



Περιμένετε έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα Ready for paper [Έτοιμο για χαρτί] στον μπροστινό πίνακα.

Ön panelde "Ready for paper" (Kağıt için hazır) mesajı görünene kadar bekleyin.

Počkejte, až se na předním panelu zobrazí zpráva Ready for paper (Připraveno pro papír).

Várjon, amíg meg nem jelenik a Ready for paper (Kész a papír befőtésére) üzenet.

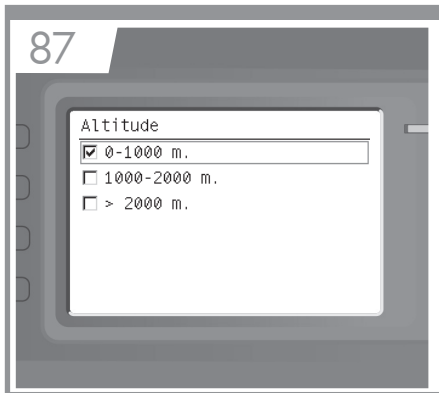
Poczekaj, aż na panelu przednim pojawi się komunikat Ready for paper (Gotowa na przyjęcie papieru).

Počakajte, da se na nadzorni plošči prikaže sporočilo »Ready for paper« (Pripravljen na papir).

Počkajte, kým sa na prednom paneli neobjaví hlásenie Ready for paper (Pripravené na papier).

Palaukite, kol priekiniame skydelyje pasirodys pranešimas Parengtas popieriu.





Επιλέξτε το υψόμετρο στο μέρος όπου βρίσκεται ο εκτυπωτής. Για να επιλέξετε το υψόμετρο, μεταβείτε στην εξής διαδρομή: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude (Μενού > Ρύθμιση > Προτιμήσεις εκτύπωσης > Επιλογή υψομέτρου

EL

Yazıcının bulunduğu konumu seçin. Konumu seçmek için: Menü > Kurulum > Yazdırma Tercihleri > Konum seç

TR

Vyberte výšku, ve které je tiskárna umístěna. K výběru výšky slouží možnost Nabídka > Nastavení > Předvolby tisku > Vybrat výšku.

CS

Adja meg a nyomtató helyének megfelelő tengerszint feletti magasságot. A tengerszint feletti magasság megadásához válassza a Menü (Menü) > Setup (Beállítás) > Printing Preferences (Nyomtatási beállítások) > Select altitude (Tengerszint feletti magasság megadása) menüelemet.

HU

Określ wysokość, na której drukarka jest usytuowana. Aby to zrobić, wybierz kolejno: Menu > Konfiguracja > Preferencje drukowania > Wybierz wysokość

PL

Izberite višino kraja, kjer je vaš tiskalnik. Če želite izbrati višino, pojdite na Menu (Meni) > Setup (Nastavitev) > Printing Preferences (Lastnosti tiskanja) > Select altitude (Izberite višino).

SL

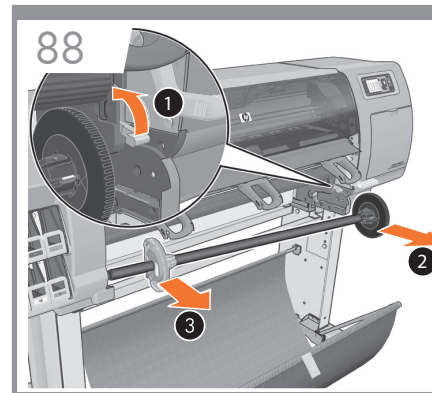
Vyberte nadmorskú výšku, v ktorej je umiestnená tlačiareň. Ak chcete vybrať nadmorskú výšku, prejdite na položku Menu (Ponuka) > Setup (Nastavenie) > Printing Preferences (Predvoľby tlačne) > Select altitude (Vybrať nadmorskú výšku)

SK

Pasirinkite lygi, kuriame yra jūsų spausdintuvas. Norėdami pasirinkti lygi, eikite: Menu (Meniu) > Setup (Sąranka) > Printing Preferences (Spausdinimo parinktys) > Select altitude (Pasirinkti lygi)

LT

- EL Φόρτωση χαρτιού
- TR Kağıdı yükleme
- CS Vložení papíru
- HU Papír betöltése
- PL Ładowanie papieru
- SL Naložite papir
- SK Vložte papier
- LT Popieriaus įdėjimas



1. Σηκώστε το μοχλό ασφάλισης άξονα.
2. Αφαιρέστε τον άξονα από τον εκτυπωτή, πρώτα από τη δεξιά πλευρά.
3. Στη συνέχεια, από την αριστερή πλευρά.

1. Mil kilitleme kolunu kaldırın.
2. Mili yazıcıdan çıkarın, bunu yaparken önce sağ tarafını çıkarın.
3. Sonra sol tarafını çıkarın.

1. Zvednéte páčku zámku vřetena.
2. Vyjměte vřeteno z tiskárny nejdrive zprava.
3. A poté zleva.

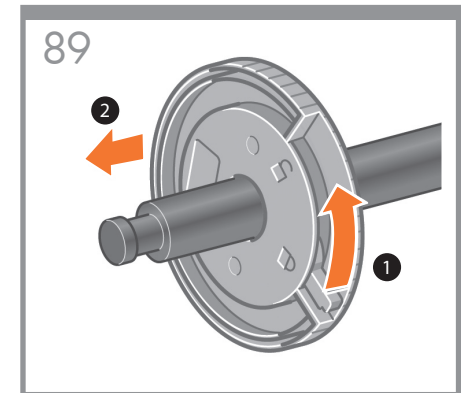
1. Emelje fel az orsórögzítőkart.
2. Vegye ki az orsót a nyomtatóból. Először a jobb végét emelje ki.
3. Azután emelje ki a bal végét.

1. Unieś dźwignię blokowania wałka.
2. Wyjmij wałek z drukarki (z prawej strony).
3. Wyjmij wałek z lewej strony.

1. Dvignite vzvod za zaklepanje osi.
2. Odstranite os iz tiskalnika. Začnite na skrajni desni.
3. Nato nadaljujte na levi.

1. Nadvihnite páčku zaistenia cievky.
2. Vyberte cievku z tlačiarne – najprv pravú stranu.
3. Potom aj ľavú stranu.

1. Pakelkite užrakto stūmiklį.
2. Pašalinkite stūmiklį iš spausdintuvo; pirmiausia iš dešinės.
3. Tada iš kairės.



Απασφαλίστε και αφαιρέστε τον μπλε ομφαλό από το αριστερό άκρο του άξονα. Κρατήστε τον άξονα σε οριζόντια θέση.

Mavi renkli yuvanın kilidini açın ve milin sol ucundan çıkarın. Mili yatay şekilde tutun.

Odemkněte a sejměte modrý náboj z levého konce vřetena. Udržujte vřeteno ve vodorovné poloze.

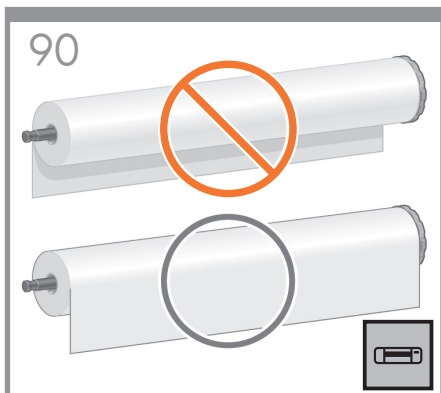
Oldja ki és vegye le a kék színű papírvezetőt az orsó bal oldali végéről. Tartsa vízszintesen az orsót.

Odblokuj i zdejmij niebieski kołpak z lewego końca trzpienia. Trzymaj trzpień w pozycji poziomej.

Modro kolesce na levi strani vřetena odklenite in odstranite. Vřeteno naj bo postavljeno vodoravno.

Odstiňte a vyťahnite modrú stredovku z ľavého konca vřetena. Nechajte vřeteno vo vodorovnej polohe.

Nuo kairiojo veleno galo, atrakinkite ir nuimkite mėlyną įvorę. Laikykite veleną horizontalioje padėtyje.



**EL** Σύρτετε ένα από τα ρολά χαρτιού που συνοδεύουν τον εκτυπωτή σας επάνω στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι το χαρτί έχει τον προσανατολισμό που εικονίζεται.

**TR** Yazıcınızla birlikte gelen kağıt rulolarından birini mile yerleştirin. Kağıdı aşağıda gösterilen yönde taktığınızdan emin olun.

**CS** Na vřeteno nasuňte jednu z rolí nekonečného papíru, která se dodává s tiskárnou. Zkontrolujte, zda je papír orientován podle vyobrazení.

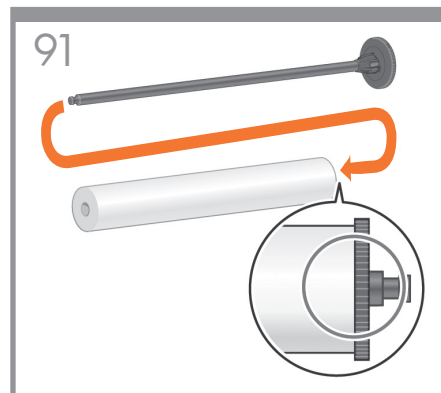
**HU** Csúsztassa a nyomtatóhoz mellékelt egyik papírtekercset az orsóra. Vigyázzon, hogy a papírt az ábrán jelzett módon helyezze fel.

**PL** Wsuń na trzpień jedną z ról papieru dostarczonych wraz z drukarką. Sprawdź, czy orientacja papieru jest taka, jak na rysunku.

**SL** Enega od zvitkov papirja, ki ste ga dobili s tiskalnikom, namestite na vreteno. Papir mora biti usmerjen tako, kot je prikazano na sliki.

**SK** Nasuňte jeden z dvoch kotúčov papiera, ktoré boli dodané spolu s tlačiarňou, na vreteno. Skontrolujte, či je papier otočený správne.

**LT** Paslinkite vieną iš kartu su spausdintuvu gautų popieriaus rulonų ant veleno. Įsitinkite, kad popierius nukreiptas taip, kaip parodyta.



Βεβαιωθείτε ότι ο μαύρος ομφαλός στη δεξιά πλευρά του άξονα είναι πλήρως τοποθετημένος μέσα στο ρολό χαρτιού. (Δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό ανάμεσα στον ομφαλό του άξονα και το ρολό.)

Milín sağ tarafındaki siyah renkli yuvanın kağıt rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun. (Mil yuvası ve rulo arasında hiç boşluk kalmamalıdır.)

Černý náboj na pravé straně vřetena musí být zcela vložen do role papíru. (Mezi nábojem vřetena a rolí papíru nesmí být mezera.)

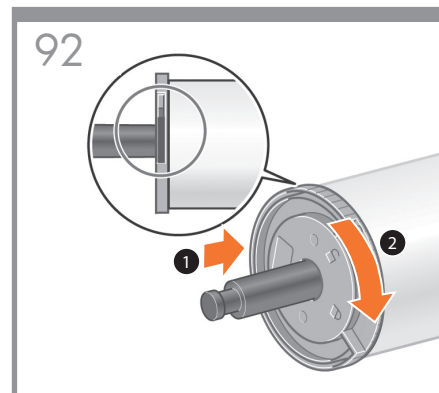
Ellenőrizze, hogy az orsó jobb oldalán a fekete papírvetető teljesen a tekercsbe illeszkedik-e. (Ne legyen rés a papírvetető és a tekercspapír között.)

Upewnij się, że czarny kołpak po prawej stronie trzpienia jest całkowicie umieszczony w roli papieru. (Pomiędzy rolą a kołpakiem nie powinno być odstępu.)

Preverite, ali je črno kolesce na desnem koncu vretena v celoti vstavljeno v zvitek papirja. (Med kolescem vretena in zvikom ne sme biti prostora.)

Skontrolujte, či je čierna zarážka na pravom konci vretena úplne pri kotúči papiera. (Medzi stredovkou vretena a kotúčom nesmie ostať žiadny prázdny priestor.)

Įsitinkite, ar juoda velenėlijo velenėlio dešinėje į popieriaus ruloną įstumta iki galo. (Tarp veleno įvorės ir rulono neturi likti jokio tarpo.)



Τοποθετήστε τον μπλε ομφαλό στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο μπλε ομφαλός είναι πλήρως τοποθετημένος μέσα στο ρολό χαρτιού (δεν πρέπει να υπάρχει κανένα κενό ανάμεσα στον ομφαλό του άξονα και το ρολό) και στη συνέχεια ασφαλίστε τον ομφαλό.

Mavi yuvayı mile geçirin. Mavi renkli yuvanın kağıt rulosu içine tamamen yerleştirildiğinden emin olun (mil yuvası ile rulo arasında hiç boşluk olmamalıdır), sonra yuvayı kilitleyin.

Nasuňte modrý náboj na vřeteno. Modrý náboj musí být zcela vložen do role papíru (mezi nábojem vřetena a rolí nesmí být mezera). Náboj zamkněte.

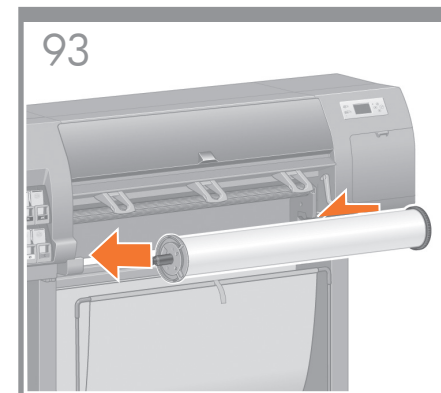
Helyezze a kék papírvetetőt az orsóra. Ellenőrizze, hogy a kék papírvetető teljesen a tekercsbe illeszkedik-e (ne legyen rés a papírvetető és a tekercspapír között), majd zárja le a papírvetetőt.

Umieść niebieski kołpak na trzpieniu. Upewnij się, że niebieski kołpak jest całkowicie umieszczony w roli papieru (pomiędzy rolą a kołpakiem trzpienia nie ma odstępu), a następnie zablokuj go.

Nataknite modro kolesce na vreteno. Preverite, ali je modro kolesce v celoti vstavljeno v zvitek papirja (med kolescem vretena in zvikom ne sme biti prostora), in kolesce zaklenite.

Nasad'ite modrú stredovku na vreteno. Skontrolujte, či je modrá zarážka úplne pri kotúči papiera (medzi stredovkou vretena a kotúčom nesmie ostať žiadny prázdny priestor), potom stredovku zaistite.

Uždėkite mėlyną įvorę ant veleno. Įsitinkite, ar mėlyna įvorėlijo velenėlio ruloną įstumta iki galo (tarp veleno įvorės ir rulono neturi likti jokio tarpo), tada užfiksuokite įvorę.



Με τον μπλε ομφαλό στα αριστερά κατεβάστε τον άξονα μέσα στον εκτυπωτή.

Mavi renkli yuva solda iken, mavi yazıcının içine yerleştirin.

Spusťte vřeteno do tiskárny. Modrý náboj musí být na levé straně.

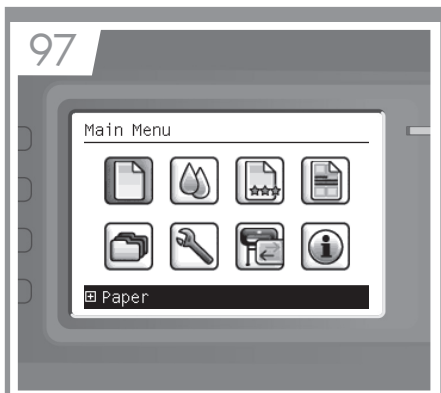
Helyezze az orsót a nyomtatóba úgy, hogy a kék papírvetető legyen a bal oldalon.

Trzymając niebieski kołpak z lewej strony, włoż trzpień do drukarki.

Vreteno z modrim kolescem na levi strani spustite v tiskalnik.

Vložte cievku s papierom do tlačiarne modrou zarážkou na ľavej strane.

Naudodami mėlyną įvorę kairėje, nuleiskite veleną į spausdintuvą.



**EL** Στον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε το εικονίδιο του χαρτιού και, κατόπιν, πατήστε το κουμπί OK.

**TR** Ön panelde kağıt simgesini seçin, ardından OK (Tamam) düğmesine basın.

**CS** Na předním panelu vyberte ikonu papíru a stiskněte tlačítko OK.

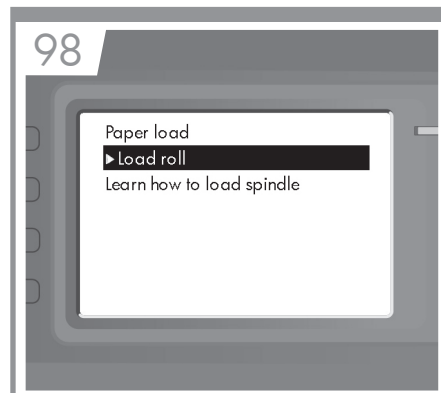
**HU** Jelölje ki az előlapon a Paper (Papír) ikont, majd nyomja meg az OK gombot.

**PL** Na panelu przednim wybierz ikonę Papier i naciśnij klawisz OK.

**SL** Na nadzorni plošči izberite ikono za papir in nato pritisnite OK (V redu).

**SK** Na prednom paneli vyberte ikonu papiera, potom stlačte tlačidlo OK.

**LT** Priekiniame skydelyje pasirinkite popieriaus piktogramą, tada paspauskite mygtuką OK (gerai).



Επιλέξτε Load roll [Φόρτωση ρολού] και, κατόπιν, πατήστε το κουμπί OK.

Load roll (Rulo yükle) ögesini seçin ve OK (Tamam) düğmesine basın.

Vyberte možnost Load roll (Vložit roli) a stiskněte tlačítko OK.

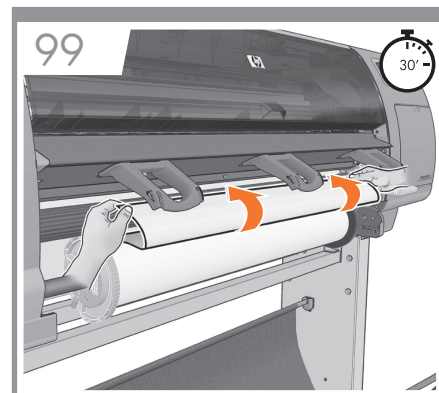
Jelölje ki a Load roll (Tekercs betöltése) lehetőséget, és nyomja meg az OK gombot.

Wybierz opcję Load roll (Załaduj rolę) i naciśnij przycisk OK.

Izberite Roll (Zvitok) ter pritisnite OK (V redu).

Vyberte položku Load roll (Vložiť kotúč), potom stlačte tlačidlo OK.

Pasirinkite Įdėti ritinį, tada paspauskite mygtuką OK (gerai).



Εισαγάγετε το προωθημένο άκρο του χαρτιού μέσα στον εκτυπωτή, πάνω από τον μαύρο κύλινδρο.

Kağıdın ön kenarını siyah renkli merdanenin üzerinden yazıcının içine sokun.

Vložte přední okraj role papíru do tiskárny nad černý válec.

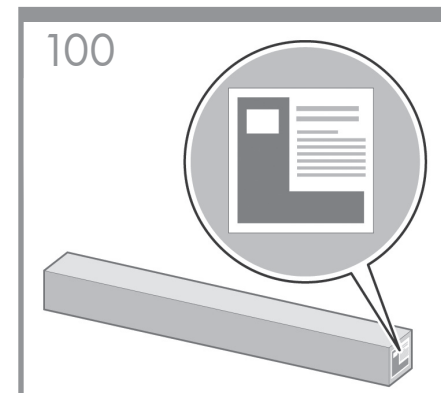
Csúsztassa a papír elülső élét a nyomtatóba a fekete görgő fölé.

Wsuń wiodącą krawędź papieru do drukarki, powyżej czarnej rolki.

Sprednji rob papirja vstavite v tiskalnik, nad črn valj.

Vložte čelnú hranu papiera do tlačiarne nad čierny valec.

Į spausdintuvą įdėkite pagrindinį popieriaus kraštą, virš juodo velenėlio.



Επιβεβαιώστε τον τύπο και το μήκος του κυλίνδρου χαρτιού που τοποθετήσατε στον εκτυπωτή. Αυτές οι πληροφορίες περιλαμβάνονται στην ετικέτα συσκευασίας.

Yazıcıya koyduğunuz kağıt rulusunun türünü ve uzunluğunu doğrulayın. Bu bilgi paket etiketinde bulunur.

Ověřte typ papíru a délku papírové role vložené do tiskárny. Tyto informace naleznete na obalovém štítku.

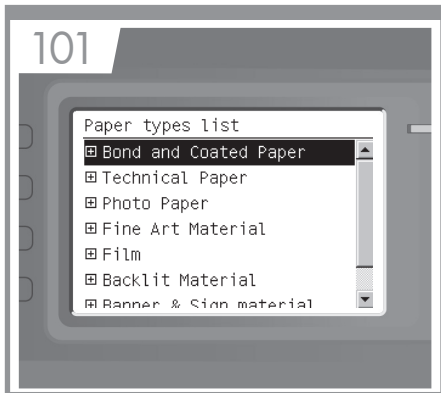
Ellenőrizze a nyomtatóba betöltött papírtekercs típusát és hosszát. Ezek az adatok a csomagolás címkéjén található.

Potwierdź załadowanie do drukarki rolki papieru o wybranym typie i określonej długości. Informacja na ten temat znajduje się na etykiecie.

Potrdite vrsto in dolžino svitka, ki ste ga naložili v tiskalnik. Ti podatki so navedeni na nalepki na embalaži.

Skontrolujte typ a dĺžku kotúča papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne. Tieto informácie sa nachádzajú na štítku na obale.

Patvirtinkite popieriaus ritinio, kurį įdėjote į spausdintuvą, rūšį ir ilgį. Ši informacija pateikiama įpakavimo etiketėje.



**EL** Από τον μπροστινό πίνακα, επιλέξτε τον τύπο χαρτιού και το μήκος του ρολού που φορτώσατε στον εκτυπωτή, και στη συνέχεια πατήστε το κουμπί OK.

**TR** Ön panelde, yazıcıya yüklediğiniz rulonun kağıt uzunluğunu ve kağıt türünü seçin, ardından OK (Tamam) düğmesine basın.

**CS** Na předním panelu vyberte typ a délku papíru na roli, kterou jste vložili do tiskárny, a stiskněte tlačítko OK.

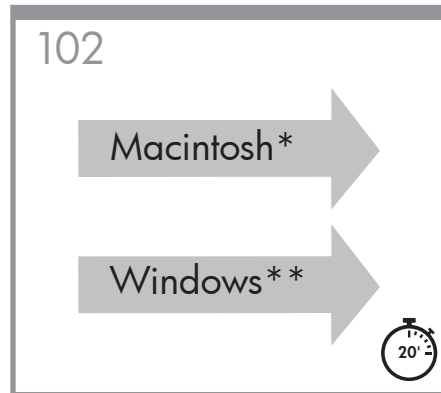
**HU** Az előlapon válassza ki a nyomtatóba töltött tekercspapír típusát és hosszát, majd nyomja meg az OK gombot.

**PL** Używając panelu przedniego, wybierz rodzaj papieru i długość roli załadowanej do drukarki, a następnie naciśnij przycisk OK.

**SL** Na nadzorni plošči izberite vrsto in dolžino zvitka, ki se ga naložili v tiskalnik in pritisnite in pritisnite gumb OK (V redu).

**SK** Na prednom paneli vyberte typ a dĺžku papiera, ktorý ste vložili do tlačiarne, potom stlačte tlačidlo OK.

**LT** Priekiniame skydelyje, pasirinkite įdedomo į spausdintuvą popieriaus tipą ir rulono ilgį, tada paspauskite mygtuką OK (gerai).



Ο εκτυπωτής θα εκτελέσει αυτόματα την προώθηση του χαρτιού και την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης. Κατά τη διαδικασία αυτή ο εκτυπωτής θα προωθήσει το χαρτί έως 3m (~10 πόδια) πριν να εκτυπώσει.

\* πρέπει να περιμένουν για την ευθυγράμμιση των κεφαλών εκτύπωσης.

\*\* μπορούν να προχωρήσουν στην εγκατάσταση του λογισμικού.

Yazıcı otomatik olarak kağıdı ilerletir ve kafa hizalama işlemini yapar. Bu işlem sırasında yazıcı yazdırmadan önce kağıdı 3 m (yaklaşık 10 fit) kadar ilerletir.

\* kullanıcıları yazıcı kafası hizalama işlemini beklemelidirler.

\*\* kullanıcıları yazılım yükleme işlemiyle devam edebilirler.

Tiskárna automaticky provede kalibraci posouvání papíru a nastavení tiskových hlav. Během tohoto procesu tiskárna před tiskem posune papír až o 3 m dopředu.

\* je nutné počkat na dokončení nastavení tiskových hlav.

\*\* můžete pokračovat v instalaci softwaru.

A nyomtató automatikusan továbbítja a papírt és elvégzi a nyomtatófej-beigazítást. A folyamat során, a nyomtatást megelőzően a nyomtató akár 3 m papírt is behúzhat.

\* környezetben meg kell várni a nyomtatófej-beigazításának befejeződését.

\*\* környezetben elkezdheti a szoftver telepítését.

Drukarka automatycznie przesuwanie papier i dokona wyrównania głowicy drukującej. Podczas tej procedury (przed rozpoczęciem drukowania) drukarka przesuwanie papier o około 3 m.

\* muszą czekać na wyrównanie głowicy drukującej.

\*\* mogą przystąpić do instalacji oprogramowania.

Tiskalnik samodejno povleče papir in poravnava tiskalne glave. Med tem postopkom tiskalnik povleče papir za 3 m (10 čevljev) naprej.

\* morajo počakati na postopek poravnave tiskalnih glav.

\*\* lahko nadaljujejo z nameščanjem programske opreme.

Tlačiareň vykoná automaticky posun papiera a zarovnanie tlačových hláv. Počas tohto procesu tlačiareň bude posunúť pred tlačou papier až o 3 m (10 stôp).

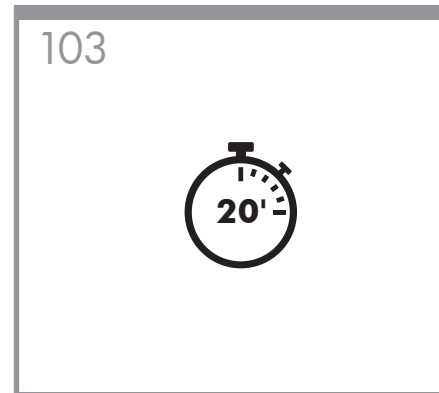
\* musia počkať na zarovnanie tlačových hláv.

\*\* môžu pokračovať v inštalácii softvéru.

Spausdintuvą automatiškai atliks popieriaus pastūmimą ir spausdinimo galvūčių lygiavimą. Šio proceso metu, spausdintuvą prieš spausdinimą pastūms iki 3 m (~10 pėdų) popieriaus.

\* vartotojai turi palaukti spausdinimo galvūčių sulygiavimo.

\*\* vartotojai gali tęsti programinės įrangos diegimą.



Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε την προώθηση του χαρτιού γιατί είναι απαραίτητη για τη διασφάλιση της επιτυχούς ευθυγράμμισης των κεφαλών εκτύπωσης. Η διαδικασία ευθυγράμμισης και βαθμονόμησης θα διαρκέσει περίπου είκοσι λεπτά, και κατά τη διάρκειά της εσείς μπορείτε να προχωρήσετε στο επόμενο βήμα.

Lütfen kağıdın ilerlemesini engellemeye çalışmayın; yazıcı kafalarının başarılı şekilde hizalanması için gereklidir.

Hizalama ve ayar işlemi yaklaşık 20 dakika sürer; bu işlem olurken siz bir sonraki adıma geçebilirsiniz.

Nepokúšajte se zastaviť posouvání papíru. Posouvání papíru je nezbytné pro úspěšné nastavení tiskových hlav.

Proces nastavení a kalibrace trvá přibližně 20 minut.

Během procesu můžete pokračovat dalším krokem.

Ne akadályozza meg a papír továbbítását. Ez a nyomtatófej igazításához feltétlenül szükséges. A nyomtatófej igazítása és kalibrálása körülbelül húsz percet vesz igénybe. Ez alatt az idő alatt folytathatja a nyomtató üzembe helyezését a következő lépéssel.

Nie próbuj powstrzymać przesuwania papieru; jest to konieczne do poprawnego wyrównania głowic drukujących.

Proces wyrównywania i kalibracji potrwa około 20 minut; w tym czasie można przejść do następnego kroku procedury.

Papirja med pomikanjem ne poskušajte zaustaviti, ta postopek je potreben za uspešno poravnavo tiskalnih glav.

Postopek poravnave in kalibracije traja približno 20 minut; medtem lahko nadaljujete z naslednjim korakom.

Nepokúšajte sa zastaviť posun papiera – je nevyhnutný na zaistenie úspešného zarovnania tlačových hláv.

Proces zarovnávania a kalibrácie trvá asi dvadsať minút; počas toho môžete pokračovať nasledujúcim krokom.

Neméginkite sustabdyti sukamo popieriaus - to reikia tinkamam spausdinimo galvūčių išlygiavimui užtikrinti.

Sulygiavimo ir kalibravimo procesai truks apie dvidešimt minučių, kol jie vyksta, galite tęsti toliau.

EL

## Σημείωση για τη σύνδεση USB σε MAC & Windows:

Μην συνδέσετε ακόμα τον υπολογιστή με τον εκτυπωτή. Πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το λογισμικό του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή στον υπολογιστή.

Τοποθετήστε το DVD HP Start Up Kit (Κιτ εκκίνησης της HP) στον υπολογιστή.

### Για Windows:

\* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, εκτελέστε το πρόγραμμα autorun.exe στον ριζικό φάκελο του DVD.

\* Για να εγκαταστήσετε έναν εκτυπωτή δικτύου, κάντε κλικ στο στοιχείο Express Network Install (Ταχεία εγκατάσταση δικτύου), διαφορετικά κάντε κλικ στο στοιχείο Custom Install (Προσαρμοσμένη εγκατάσταση) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

### Για Mac:

\* Αν το DVD δεν ξεκινήσει αυτόματα, ανοίξτε το εικονίδιο DVD στην επιφάνεια εργασίας σας.

\* Ανοίξτε το εικονίδιο Mac OS X HP Designjet Installer (Πρόγραμμα εγκατάστασης του HP Designjet σε Mac OS X) και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη σας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν η εγκατάσταση αποτύχει, επανεγκαταστήστε το λογισμικό από:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

TR

## MAC ve Windows USB bağlantısı için not:

Bilgisayarı yazıcıya şu anda bağlamayın. Önce yazıcı sürücüsünü yazılıma bilgisayara yüklemeniz gerekir.

HP Start-Up Kit DVD'sini bilgisayarınıza takın.

### Windows için:

\* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, DVD'nin kök klasöründeki autorun.exe programını çalıştırın.

\* Bir Ağ Yazıcısı kurmak için Express Network Install (Hızlı Ağ Kurulumu) seçeneğini, aksi durumda Custom Install (Özel Kurulum) seçeneğini tıklayıp ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

### Mac için:

\* DVD otomatik olarak başlatılmazsa, masa üstünüzdeki DVD simgesini açın.

\* Mac OS X HP Designjet Installer simgesini açın ve ekranınızdaki yönergeleri izleyin.

**NOT:** Kurulum başarısız olduysa, aşağıdaki adreslerden yazılımı yeniden kurun:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

CS

## Poznámka pro uživatele připojené pomocí připojení USB (systémy Macintosh a Windows):

Počítač zatím nepřipojujte k tiskárně. Nejprve musíte nainstalovat do počítače software ovladače tiskárny.

Vložte do počítače disk DVD se službou podpory HP Start-Up Kit.

### V systému Windows:

\* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, spusťte program autorun.exe, který je umístěn v kořenové složce na disku DVD.

\* Chcete-li nainstalovat tiskárnu do sítě, klepněte na možnost Expressní síťová instalace, případně klepněte na možnost Vlastní instalace a postupujte podle pokynů na obrazovce.

### V systému Macintosh:

\* Pokud se disk DVD nespustí automaticky, použijte ikonu disku DVD na ploše.

\* Spusťte instalační program pomocí ikony Mac OS X HP Designjet Installer a postupujte podle pokynů na obrazovce.

**POZNÁMKA:** Pokud instalace selže, znovu nainstalujte software z webu:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

HU

## Megjegyzés USB-kapcsolat használatára esetén MAC és Windows számítógépeken:

Még ne csatlakoztassa a nyomtatót a számítógéphez. Először a nyomtatóillesztő-programot kell telepíteni a számítógépre.

Helyezze be a HP kezdőcsomag DVD-lemezt a számítógépbe.

### Windows rendszer esetén:

\* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, a DVD gyökérmappájából indítsa el az autorun.exe programot.

\* Hálózati nyomtató telepítése esetén kattintson az Express Network Install (Expressz hálózati telepítés) gombra. Máskülönben kattintson a Custom Install (Egyéni telepítés) gombra, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

### Mac rendszer esetén:

\* Ha a telepítés nem indul el automatikusan, nyissa meg a DVD ikonját az íróasztalon.

\* Nyissa meg a Mac OS X HP Designjet Installer ikont, majd kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a telepítés sikertelen, telepítse újra a szoftvert a következő helyről:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

PL

## Uwagi dotyczące połączenia USB w systemach MAC i Windows:

Nie podłączaj jeszcze komputera do drukarki. Na komputerze należy najpierw zainstalować oprogramowanie sterownika drukarki.

Włóż dysk Zestaw HP Start Up Kit do stacji DVD komputera.

### W systemie Windows:

\* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, uruchom program autorun.exe z folderu głównego płyty DVD.

\* Aby zainstalować drukarkę sieciową, kliknij opcję Ekspresowa instalacja sieciowa, w przeciwnym razie kliknij opcję Instalacja niestandardowa i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

### W systemie Mac:

\* Jeżeli dysk DVD nie zostanie uruchomiony automatycznie, otwórz ikonę DVD na pulpicie.

\* Otwórz ikonę Mac OS X HP Designjet Installer i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie.

**Uwaga:** Jeśli instalacja nie powiedzie się, zainstaluj oprogramowanie ponownie z:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

SL

## Opomba za povezavo USB za MAC in Windows:

Računalnika še ne povežite s tiskalnikom. Najprej morate v računalnik namestiti programsko opremo z gonilniki za tiskalnik.

V računalnik vstavite DVD s HP-jevim kompletom za zagon.

### Za Windows:

\* Če se DVD ne zažene samodejno, zaženite autorun.exe, ki je v korenski mapi plošče DVD.

\* Če želite namestiti omrežni tiskalnik, kliknite Express Network Install (Hitra namestitev omrežja), sicer kliknite Custom Install (Namestitev po meri) in sledite navodilom na zaslonu.

### Za Mac:

\* Če se DVD ne zažene samodejno, na namizju kliknite ikono DVD.

\* Kliknite ikono Mac OS X HP Designjet Installer in sledite navodilom na zaslonu.

**OPOMBA:** Če namestitev ni bila uspešna, ponovno namestite programsko opremo s spletnega mesta:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

SK

## Poznámka k pripojeniu USB pre počítače so systémom MAC a Windows:

Nepripájajte zatiaľ tlačiareň k počítaču. Najprv musíte v počítači nainštalovať softvér ovládača tlačiarne.

Vložte do počítača disk DVD HP Start-Up Kit.

### V systéme Windows:

\* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, spustite program autorun.exe, ktorý sa nachádza v hlavnom priečinku disku DVD.

\* Ak chcete nainštalovať sieťovú tlačiareň, kliknite na možnosť Rýchla sieťová inštalácia. V opačnom prípade kliknite na možnosť Vlastná inštalácia a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

### V systéme Mac:

\* Ak sa disk DVD nespustí automaticky, otvorte ikonu disku DVD na pracovnej ploche.

\* Otvorte ikonu programu HP Designjet Installer pre systém Mac OS X a postupujte podľa pokynov na obrazovke.

**POZNÁMKA.** Ak inštalácia zlyhá, softvér znovu nainštalujte z nasledujúcej lokality:

### HP Designjet Z6200:

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

LT

## Pastaba MAC ir Windows USB prieiga:

Dar nejunkite kompiuterio prie spausdintuvo. Pirmiausia turite kompiuteriye įdiegti spausdintuvo tvarkyklės programinę įrangą.

Įdėkite HP paleisties rinkinio DVD į kompiuterį.

### „Windows“:

\* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, pagrindiniame DVD aplanke paleiskite programą autorun.exe.

\* Noredami įdiegti tinklo spausdintuvą, spustelėkite „Express Network Install“ arba „Custom Install“ ir vadovaukitės instrukcijomis pasirodantiems ekranams.

### „Mac“:

\* Jeigu DVD nepaleidžiamas automatiškai, atidarykite darbalaukyje esančią DVD piktogramą.

\* Atidarykite „Mac OS X HP Designjet Installer“ vykdykite ekranus pateikiamus nurodymus.

**PASTABA:** Jei įdiegti nepavyko, dar kartą diekite iš:

### „HP Designjet Z6200“

<http://www.hp.com/go/Z6200/drivers>

Legal notices

© Copyright 2012 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.